

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Perezida/ Presidential Orders/ Arrêtés Présidentiels

N° 047/01 ryo ku wa 09/04/2019

Iteka rya Perezida rizamura mu ntera Ofisiye Mukuru mu Ngabo z'u Rwanda.....2

N° 047/01 of 09/04/2019

Presidential Order promoting a Senior Officer of Rwanda Defence Force.....2

N° 047/01 du 09/04/2019

Arrêté Présidentiel portant promotion d'un Officier Supérieur des Forces Rwandaises de Défense.....2

N° 048/01 ryo ku wa 09/04/2019

Iteka rya Perezida rizamura mu ntera ba Ofisiye bo mu Ngabo z'u Rwanda.....6

N° 048/01 of 09/04/2019

Presidential Order promoting Officers of Rwanda Defence Force.....6

N° 048/01 du 09/04/2019

Arrêté Présidentiel portant promotion des Officiers des Forces Rwandaises de Défense.....6

N° 049/01 ryo ku wa 09/04/2019

Iteka rya Perezida ryirukana ba Ofisiye mu Ngabo z'u Rwanda.....38

N° 049/01 of 09/04/2019

Presidential Order dismissing Officers from Rwanda Defence Force.....38

N° 049/01 du 09/04/2019

Arrêté Présidentiel portant révocation des Officiers des Forces Rwandaises de Défense.....38

B. BNR: Amabwiriza Rusange / Regulations/ Règlements

N° 2310 /2019 – 00022 [614] yo ku wa 19/3/2019

Amabwiriza rusange ya Banki Nkuru y'u Rwanda yerekeye ishoramari rinini n'ibitsa ry'amabanki.....44

N° 2310 /2019 – 00022 [614] of 19/3/2019

Regulation of the National Bank of Rwanda on major investments and placements of banks...44

N° 2310 /2019 – 00022 [614] du 19/3/2019

Règlement de la Banque Nationale du Rwanda sur les investissements importants et placements des banques.....44

N° 2310 /2019 – 00023 [614] yo ku wa 19/3/2019

Amabwiriza rusange ya Banki Nkuru y'u Rwanda agenga ibyerekeye ukugira imigabane mu mabanki, iyegukana n'ukwibumbira hamwe by'amabanki.63

N° 2310 /2019 – 00023 [614] of 19/3/2019

Regulation of the National Bank of Rwanda governing the shareholding, acquisition and amalgamation of banks.....63

N° 2310 /2019 – 00023 [614] du 19/3/2019

Règlement de la Banque Nationale du Rwanda régissant l'actionnariat, l'acquisition et la fusion des banques.....63

ITEKA RYA PEREZIDA N°047/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°047/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°047/01 DU
KU WA 09/04/2019 RIZAMURA MU 09/04/2019 PROMOTING A SENIOR 09/04/2019 PORTANT PROMOTION
NTERA OFISIYE MUKURU MU NGABO OFFICER OF RWANDA DEFENCE D'UN OFFICIER SUPÉRIEUR DES
Z'U RWANDA FORCE FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera

Article One: Promotion

Article premier: Promotion

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 047/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°047/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 047/01 DU
KU WA 09/04/2019 RIZAMURA MU 09/04/2019 PROMOTING A SENIOR 09/04/2019 PORTANT PROMOTION
NTERA OFISIYE MUKURU MU NGABO OFFICER OF RWANDA DEFENCE D'UN OFFICIER SUPÉRIEUR DES
Z'U RWANDA FORCE FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repbulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo kuwa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n'ububasha by'Ingabo z'u Rwanda nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organisation and powers of the Rwanda Defence Forces as modified and complemented to date, especially in Article 12;

Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 12;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 22/01 ryo ku wa 21/10/2016 rishyiraho sitati yihariye y'Ingabo z'u Rwanda (RDF), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 32;

Pursuant to Presidential Order n° 22/01 of 21/10/2016 establishing Rwanda Defence Force (RDF) special statute, especially in Article 32;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 22/01 du 21/10/2016 portant statut particulier des Forces Rwandaises de Défense (RDF), spécialement en son article 32;

Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo;

On proposal by the Minister of Defence;

Sur proposition du Ministre de la Défense;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/08/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/08/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/08/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera

Liyetona-Koloneli NYAMVUMBA Andrew azamuwe mu ntera ku ipeti rya Koloneli.

Article One: Promotion

Lieutenant Colonel NYAMVUMBA Andrew is promoted to the rank of Colonel.

Article premier: Promotion

Le Lieutenant-Colonel NYAMVUMBA Andrew est promu au grade de Colonel.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 17/07/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 17/07/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 17/07/2018.

Kigali, ku wa 09/04/2019

Kigali, on 09/04/2019

Kigali, le 09/04/2019

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 048/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N° 048/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 048/01 DU
KU WA 09/04/2019 RIZAMURA MU 09/04/2019 PROMOTING OFFICERS OF 09/04/2019 PORTANT PROMOTION DES
NTERA BA OFISIYE BO MU NGABO Z’U RWANDA DEFENCE FORCE OFFICIERS DES FORCES
RWANDA RWANDAISES DE DÉFENSE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera

Article One: Promotion

Article premier: Promotion

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 048/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N° 048/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 048/01 DU
KU WA 09/04/2019 RIZAMURA MU 09/04/2019 PROMOTING OFFICERS OF 09/04/2019 PORTANT PROMOTION DES
NTERA BA OFISIYE BO MU NGABO Z’U RWANDA DEFENCE FORCE OFFICIERS DES FORCES RWANDAISES
RWANDA DE DÉFENSE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n’iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo kuwa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n’ububasha by’Ingabo z’u Rwanda nk’uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organisation and powers of the Rwanda Defence Forces as modified and complemented to date, especially in Article 12;

Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 12;

Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 22/01 ryo ku wa 21/10/2016 rishyiraho sitati yihariye y’Ingabo z’u Rwanda (RDF), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 31;

Pursuant to Presidential Order n° 22/01 of 21/10/2016 establishing Rwanda Defence Force (RDF) special statute, especially in Article 31;

Vu l’Arrêté Présidentiel n° 22/01 du 21/10/2016 portant statut particulier des Forces Rwandaises de Défense (RDF), spécialement en son article 31;

Bisabwe na Minisitiri w’Ingabo;

On proposal by the Minister of Defence;

Sur proposition du Ministre de la Défense;

Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 08/08/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/08/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/08/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera

Ba Su-Liyetona, bafite amazina na numero ibaranga biri ku mugereka w'iri teka, bazamuwe mu ntera ku ipeti rya Liyetona.

Article One: Promotion

Second-Lieutenants, whose names and service numbers appear in annex to this Order, are promoted to the rank of Lieutenant.

Article premier: Promotion

Les Sous-Lieutenants, dont les noms et les numéros de matricule figurent sur la liste en annexe du présent arrêté, sont promus au grade de Lieutenant.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/08/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/08/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/08/2018.

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

Kigali, ku wa **09/04/2019**

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **09/04/2019**

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **09/04/2019**

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 048/01 RYO KU WA 09/04/2019 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BO MU NGABO Z'U RWANDA	ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N°048/01 OF 09/04/2019 PROMOTING OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE	ANNEXE À L'ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 048/01 DU 09/04/2019 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS DES FORCES RWANDAISES DE DEFENSE
--	--	--

**URUTONDE RWA BA SU-LIYETONA BO MU NGABO Z'U RWANDA BAZAMUWE KU IPETI RYA LIYETONA
LIST OF SECOND-LIEUTENANTS OF RWANDA DEFENCE FORCE PROMOTED TO THE RANK OF LIEUTENANT
LISTE DES SOUS-LIEUTENANTS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE PROMUS AU GRADE DE LIEUTENANT**

SER	SVC No	Ipeti Rank Grade	Amazina Names Noms	Imyaka Age Âge	DOLP DOLP DOLP	Umutwe Unit Unité
1	5175	2Lt	MUSABIMANA Ezechiel	33	11/19/2012	NISS
2	5228	2Lt	NIRAGIRE Michael	29	11/19/2012	105 BN
3	5366	2Lt	RURANGIRWA Vincent	29	11/19/2012	DID
4	5554	2Lt	MUHOZA Theophile	26	6/26/2015	Republican Guard
5	5587	2Lt	BIGIRIMANA Ildephonse	30	6/26/2015	ARTY Div
6	5616	2Lt	BARASENGA Sostene	28	6/26/2015	55 BN
7	5685	2Lt	KIIZA Dennis	27	6/26/2015	47 BN
8	5686	2Lt	MUKANTWARI Regina	27	6/26/2015	201 Bde HQ
9	5714	2Lt	SEBANANI J. Vincent	29	6/26/2015	Military Police
10	5874	2Lt	HAKIZIMANA Omar Baptiste	27	6/26/2015	37 BN
11	5998	2Lt	KAYITARE Alexandre	25	2/23/2017	Republican Guard
12	5999	2Lt	NSHIMIYIMANA Gilbert	30	2/23/2017	RAU JUBA 6
13	6000	2Lt	HARERIMANA Faina INEMA	27	2/23/2017	DID
14	6001	2Lt	NTAMBARA Paul	27	2/23/2017	Engr Bde
15	6002	2Lt	MUGUNGA Hilal	26	2/23/2017	Engr Bde

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

16	6003	2Lt	MAZIMPAKA Patrick	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
17	6004	2Lt	KAMANDA BARIGYE Joshua	26	2/23/2017	BMTC Nasho
18	6005	2Lt	BUSOGI Janvier	29	2/23/2017	R M A Gako
19	6006	2Lt	BATSINDA Egide	24	2/23/2017	Medical Regiment
20	6007	2Lt	UMUTONI Germaine	29	2/23/2017	DID
21	6008	2Lt	KAYITANA Dieudonne	25	2/23/2017	Republican Guard
22	6009	2Lt	BASABOSE Anaclet	24	2/23/2017	ARTY Div
23	6010	2Lt	NTIRENGANYA Fulgence	26	2/23/2017	ARTY Div
24	6011	2Lt	UKWIZAGIRA Robert	25	2/23/2017	SOF HQ
25	6012	2Lt	KAREGESA Kivuye Robert	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
26	6013	2Lt	KANYAMANZA Kalinda Justin	27	2/23/2017	9 BN
27	6014	2Lt	KAGABO Eric	27	2/23/2017	Engr Bde
28	6015	2Lt	RUTAGARAMBA Fabrice	28	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
29	6016	2Lt	HAGENIMANA Obald Newtone	30	2/23/2017	53 BN
30	6017	2Lt	HAKUZIMANA Jean Marie Vianney	24	2/23/2017	ARTY Div
31	6018	2Lt	MIZERO Frely	23	2/23/2017	Military Course Abroad
32	6019	2Lt	RUHUMURIZA Chance	24	2/23/2017	6 BN
33	6020	2Lt	MUGABO Tresor Remy	20	2/23/2017	Military Course Abroad
34	6021	2Lt	ISHIMWE Elie Ange	27	2/23/2017	47 BN
35	6022	2Lt	NDAYAMBAJE Theogene	26	2/23/2017	17 BN
36	6023	2Lt	MUCYEZA Justin	27	2/23/2017	NISS
37	6024	2Lt	MUZIRANENGE Olive	23	2/23/2017	AIR DEFENCE
38	6025	2Lt	AKARIZA Erica Tricia	24	2/23/2017	DID
39	6026	2Lt	HAKIZAMUNGU Eric	21	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

40	6027	2Lt	KANIMBA William Herve	30	2/23/2017	RMH Staff
41	6028	2Lt	BIKORIMANA Appolinaire	23	2/23/2017	7 BN
42	6029	2Lt	MUGENZI Arthur	32	2/23/2017	3 BN
43	6030	2Lt	MUGIRANEZA Jean Bosco	21	2/23/2017	Military Course Abroad
44	6031	2Lt	ABAYISENGA Guillame Serge	25	2/23/2017	2 BN
45	6032	2Lt	TUMUSIIME John	28	2/23/2017	Engr Bde
46	6033	2Lt	MUREKATETE Agnes	24	2/23/2017	Republican Guard
47	6034	2Lt	MURAYIRE Emmy	29	2/23/2017	DID
48	6036	2Lt	MUHIZI Eric	26	2/23/2017	SOF HQ
49	6037	2Lt	KARIMBA Evode	29	2/23/2017	DID
50	6038	2Lt	KAYIRANGA Orice	24	2/23/2017	NISS
51	6039	2Lt	MICOMYIZA Nkurunziza	26	2/23/2017	Military Police
52	6040	2Lt	MUNEZERO Ntaganira Fabrice	22	2/23/2017	71 BN
53	6041	2Lt	MWESIGYE Fred	25	2/23/2017	Army Band
54	6042	2Lt	NDAYISENGA Laurent	25	2/23/2017	Republican Guard
55	6043	2Lt	NDAYISHIMIYE Herve	29	2/23/2017	RDFHQ(J6)
56	6044	2Lt	MUKANTAGENGWA Theodosie	29	2/23/2017	DID
57	6045	2Lt	MUZAYIRWA Samuel	27	2/23/2017	Marines Rgt
58	6046	2Lt	TUYISHIMIRE Eric	24	2/23/2017	35 BN
59	6047	2Lt	RUGEMA Nkusi	24	2/23/2017	SOF HQ
60	6048	2Lt	SEBINEZA Innocent	25	2/23/2017	AIR DEFENCE
61	6049	2Lt	GASHUGI Innocent	23	2/23/2017	25 BN
62	6050	2Lt	MBAZIRA Patrick	28	2/23/2017	Engr Bde
63	6051	2Lt	NDUWAYEZU Justin	23	2/23/2017	7 BN
64	6052	2Lt	RURANGIRWA Theophile	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
65	6053	2Lt	KARANGWA Kevin Venuste	26	2/23/2017	3 BN
66	6054	2Lt	IYAMUREMYE Sylvain	28	2/23/2017	157 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

67	6055	2Lt	NKURUNZIZA Emmanuel	30	2/23/2017	15 BN
68	6056	2Lt	MUPENZI John	25	2/23/2017	BMTC Nasho
69	6057	2Lt	HABINSHUTI Emile	24	2/23/2017	ARTY Div
70	6058	2Lt	SUGIRA Jacques	28	2/23/2017	14 BN
71	6059	2Lt	MANDE John	26	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
72	6060	2Lt	NSENGIYERA Jackson	27	2/23/2017	9 BN
73	6061	2Lt	TETA Grace	25	2/23/2017	Republican Guard
74	6062	2Lt	MUZUNGU Uwilingiyimana	28	2/23/2017	R M A Gako
75	6063	2Lt	URWINTWARI Janvier	28	2/23/2017	R M A Gako
76	6064	2Lt	SANO Deo	30	2/23/2017	MOD
77	6065	2Lt	MUTIJIMA Augustin	24	2/23/2017	Military Course Abroad
78	6066	2Lt	MUGENZI Second	24	2/23/2017	37 BN
79	6067	2Lt	KARANGWA Théophile	28	2/23/2017	Engr Bde
80	6068	2Lt	MUHAYIMANA Robert	26	2/23/2017	14 BN
81	6069	2Lt	NGABO Janvier	26	2/23/2017	6 BN
82	6070	2Lt	BARINDA James	24	2/23/2017	14 BN
83	6071	2Lt	GASHEMA Claude	27	2/23/2017	2 BN
84	6072	2Lt	MUKANKURANGA Adeline	25	2/23/2017	RDF CTC GABIRO
85	6073	2Lt	NDIHOKUBWAYO Olive	24	2/23/2017	RDF CTC GABIRO
86	6074	2Lt	NIYONKURU Nazaire	25	2/23/2017	7 BN
87	6076	2Lt	GATETE Charles	26	2/23/2017	DID
88	6077	2Lt	KAMANZI James	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
89	6078	2Lt	NSENGIYUMVA Jean Damascene	29	2/23/2017	25 BN
90	6079	2Lt	MURANGIRA Edouard	25	2/23/2017	SOF HQ
91	6080	2Lt	TUMWINE Fred	30	2/23/2017	Engr Bde
92	6081	2Lt	NGABIRANO Amos Pires	27	2/23/2017	DID

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

93	6082	2Lt	TWIRINGIYIMANA Clement	27	2/23/2017	AIR DEFENCE
94	6083	2Lt	TWIZERIMANA Livin	26	2/23/2017	61 BN
95	6084	2Lt	GAKURU Frank	23	2/23/2017	AIR DEFENCE
96	6085	2Lt	GWIZIMPUNDU Scovia	24	2/23/2017	DID
97	6086	2Lt	NIYOMWUNGERI Bonheur	24	2/23/2017	ARTY Div
98	6087	2Lt	RUKERA GAPASI Innocent	28	2/23/2017	25 BN
99	6088	2Lt	BUGINGO Sam	28	2/23/2017	NISS
100	6089	2Lt	MUTABARUKA Augustin	25	2/23/2017	R M A Gako
101	6090	2Lt	UWIZEYE Olivier	29	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
102	6091	2Lt	BIZUMUREMYI Casimir	25	2/23/2017	89 BN
103	6092	2Lt	IRAFASHA Alain	19	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
104	6093	2Lt	MUSHIRABWIKO Justin	29	2/23/2017	47 BN
105	6094	2Lt	MUGABIRE Alphonse	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
106	6095	2Lt	KAYITARE Abel	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
107	6096	2Lt	MWESIGE Julius	28	2/23/2017	NISS
108	6097	2Lt	MURENZI Nuru	26	2/23/2017	Military Course Abroad
109	6098	2Lt	HAGUMA Fred	27	2/23/2017	RMH Staff
110	6099	2Lt	MURENZI James	21	2/23/2017	Military Course Abroad
111	6100	2Lt	Charles MANDELA	26	2/23/2017	AIR DEFENCE
112	6101	2Lt	KAMANZI Innocent	25	2/23/2017	BMTC Nasho
113	6102	2Lt	NIRAMURE Pacifique	27	2/23/2017	99 BN
114	6103	2Lt	NIYIGENA Jean Paul	23	2/23/2017	31 BN
115	6104	2Lt	MUNEZA NGABO Jacques	28	2/23/2017	DRD
116	6105	2Lt	NGABONZIZA Steven	22	2/23/2017	5 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

117	6106	2Lt	MUTABAZI Fred	26	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
118	6107	2Lt	KARANGWA Vincent	25	2/23/2017	3 BN
119	6108	2Lt	INGABIRE Lydia	26	2/23/2017	Republican Guard
120	6109	2Lt	KWIZERA Alphonse	22	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
121	6110	2Lt	NGABONZIZA Emile Nijeri	26	2/23/2017	67 BN
122	6111	2Lt	MUHORAKEYE Marie Claire	26	2/23/2017	BMTC Nasho
123	6112	2Lt	NSENGIMANA Jackson	26	2/23/2017	53 BN
124	6113	2Lt	DUSHIME Christian	27	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
125	6114	2Lt	KANKIRIHO Frank	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
126	6115	2Lt	UWINGABIRE Neema	23	2/23/2017	DID
127	6116	2Lt	BUCUTI Emmy	29	2/23/2017	14 BN
128	6117	2Lt	NSHIMIYIMANA Gentil	28	2/23/2017	101 BN
129	6118	2Lt	NZAMWITA Adolphe	27	2/23/2017	71 BN
130	6119	2Lt	BAGUMIRE John Bosco	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
131	6120	2Lt	MUGABE Robert	23	2/23/2017	ARTY Div
132	6121	2Lt	KWIZERA Francois	23	2/23/2017	RAF HQ
133	6122	2Lt	NSHIMIYIMANA Viateur	25	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
134	6123	2Lt	KABAROKORE Edith	23	2/23/2017	Republican Guard
135	6124	2Lt	BANAMWANA Jean Pascal	23	2/23/2017	Military Police
136	6125	2Lt	RUBIBI Christophe	27	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
137	6126	2Lt	NTAMUGABUMWE Emmanuel	27	2/23/2017	35 BN
138	6127	2Lt	NDAGIJIMANA Samuel	21	2/23/2017	ARTY Div

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

139	6128	2Lt	MUPENZI Clement	25	2/23/2017	1 BN
140	6129	2Lt	NSHIMIYIMANA Dieudonné	28	2/23/2017	3 BN
141	6130	2Lt	NDAGIJIMANA Patrick	27	2/23/2017	9 BN
142	6131	2Lt	MWEMEZI J Claude	26	2/23/2017	ARTY Div
143	6132	2Lt	NDIZEYE Alexis	27	2/23/2017	ARTY Div
144	6133	2Lt	MUGEMA Alphonse	28	2/23/2017	Engr Bde
145	6134	2Lt	MUGISHA William	29	2/23/2017	55 BN
146	6135	2Lt	KAYIRANGA Steven	21	2/23/2017	Military Course Abroad
147	6136	2Lt	MUSEMINALI Vital	24	2/23/2017	1 BN
148	6137	2Lt	MWAMINIFU Tumusifu	21	2/23/2017	ARTY Div
149	6138	2Lt	KANSIME Nathan	26	2/23/2017	3 BN
150	6139	2Lt	KARANGWA Enock	22	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
151	6140	2Lt	HABUMUGISHA Egide	26	2/23/2017	89 BN
152	6141	2Lt	TUYISENGE Billy	25	2/23/2017	47 BN
153	6142	2Lt	MUTABAZI Emile	28	2/23/2017	Zigama CSS
154	6143	2Lt	MUNYANEZA Nyabujeyi Bernard	28	2/23/2017	Military Police
155	6144	2Lt	GAJU Sarah	20	2/23/2017	NISS
156	6145	2Lt	MUTABAZI David	23	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
157	6146	2Lt	SIBOMANA Emmanuel	23	2/23/2017	ARTY Div
158	6147	2Lt	NTEZIRYAYO Patrick	26	2/23/2017	35 BN
159	6148	2Lt	MULISA Christian	26	2/23/2017	Military Police
160	6149	2Lt	KUBWIMANA Alphonse	27	2/23/2017	61 BN
161	6150	2Lt	MUNEZERO Vianney	26	2/23/2017	67 BN
162	6151	2Lt	MWISENEZA Impano Léandre	21	2/23/2017	AIR DEFENCE
163	6152	2Lt	NDAYAMBAJE César	29	2/23/2017	71 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

164	6153	2Lt	ISIRAGUMA Emmanuel	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
165	6154	2Lt	KARAMUZI Isaac	28	2/23/2017	157 BN
166	6155	2Lt	KWIZERA Jean	27	2/23/2017	RDFHQ(J6)
167	6156	2Lt	SHUMBUSHO Sylver	23	2/23/2017	BMTC Nasho
168	6157	2Lt	RUZINDANA Eric	28	2/23/2017	14 BN
169	6158	2Lt	MUSABYIMANA Jacqueline	26	2/23/2017	BMTC Nasho
170	6159	2Lt	NSENGIYUMVA Justin	28	2/23/2017	Zigama CSS
171	6160	2Lt	SHYAKA Anthony	25	2/23/2017	Marines Rgt
172	6161	2Lt	Erneste GASHUGI	27	2/23/2017	Republican Guard
173	6162	2Lt	NYAMPINGA Annet	25	2/23/2017	NISS
174	6163	2Lt	BUGINGO Fred	29	2/23/2017	RMH Staff
175	6164	2Lt	NKURUNZIZA Frank	24	2/23/2017	53 BN
176	6165	2Lt	MUTWEWINGABO Maxime	22	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
177	6166	2Lt	BATUNGE Jean de la Paix	25	2/23/2017	157 BN
178	6167	2Lt	NDAMUKUNDA Augustin	25	2/23/2017	7 BN
179	6168	2Lt	MUTSINZI God	23	2/23/2017	Military Course Abroad
180	6169	2Lt	IRATURAMUYE Annuarite	25	2/23/2017	BMTC Nasho
181	6170	2Lt	MURERWA Aboubakar	22	2/23/2017	ARTY Div
182	6171	2Lt	NDAMAGE Joseph	25	2/23/2017	ARTY Div
183	6172	2Lt	HABIMANA Frederic	28	2/23/2017	25 BN
184	6173	2Lt	NIYONGABO Roger Patrick	28	2/23/2017	Military Course Abroad
185	6174	2Lt	MUGIRANEZA J. Claude	29	2/23/2017	DID
186	6175	2Lt	MUGABO James	22	2/23/2017	45 BN
187	6176	2Lt	BYIRINGIRO Alexis	26	2/23/2017	5 BN
188	6177	2Lt	ISHIMWE GASANA Prince	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

189	6178	2Lt	NKURUNZIZA Fiston	24	2/23/2017	1 BN
190	6179	2Lt	CYUBAHIRO Joseph	24	2/23/2017	17 BN
191	6180	2Lt	UMUTESI Justine	20	2/23/2017	NISS
192	6181	2Lt	BENEGUSENGA Mary	27	2/23/2017	Republican Guard
193	6182	2Lt	BAYINGANA Fred	27	2/23/2017	Military Police
194	6183	2Lt	SHYAKA Frank	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
195	6184	2Lt	UWIRINGIYIMANA Sylbert	24	2/23/2017	3 BN
196	6185	2Lt	CYUSA Joseph Mwizerwa	26	2/23/2017	Military Police
197	6186	2Lt	NGOGA Boniface	23	2/23/2017	ARTY Div
198	6187	2Lt	BIZIMANA J Paul	26	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
199	6188	2Lt	KAGABO Innocent	24	2/23/2017	25 BN
200	6189	2Lt	TWAGIRUMUGABE Patrick	24	2/23/2017	6 BN
201	6190	2Lt	NKURUNZIZA Fidèle Castro	23	2/23/2017	1 BN
202	6191	2Lt	KAMANZI James	25	2/23/2017	BMTC Nasho
203	6192	2Lt	RUGEMA Eric	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
204	6193	2Lt	MUKESHIMANA Chantal	24	2/23/2017	Republican Guard
205	6194	2Lt	MUSHAYIJA Frank	23	2/23/2017	ARTY Div
206	6195	2Lt	TWAHIRWA Philbert	27	2/23/2017	14 BN
207	6196	2Lt	ABAASA Derick	21	2/23/2017	3 BN
208	6197	2Lt	MUTESI Violette	26	2/23/2017	DID
209	6198	2Lt	UWIMANIRAGIYE Nyirasafari	25	2/23/2017	R M A Gako
210	6199	2Lt	KANYAMUTUZO Celestin	29	2/23/2017	14 BN
211	6200	2Lt	KWIZERA Geoffrey	25	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
212	6201	2Lt	MAZIMPAKA Patrick	25	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

213	6202	2Lt	RUKUNDO Anetishia	27	2/23/2017	MOD
214	6203	2Lt	NIYONKURU Christian	27	2/23/2017	105 BN
215	6204	2Lt	NYEVUNA Bashir	27	2/23/2017	89 BN
216	6205	2Lt	NTEZIRYAYO Aimable	28	2/23/2017	67 BN
217	6206	2Lt	AKUZWE Monardi	24	2/23/2017	Military Police
218	6207	2Lt	MUNEZERO Hubert	24	2/23/2017	Military Course Abroad
219	6208	2Lt	NDIRAMIYE Janvier	28	2/23/2017	105 BN
220	6209	2Lt	RUTAREKA Andrew	25	2/23/2017	47 BN
221	6210	2Lt	Chadia UTAMURIZA Rutagengwa	24	2/23/2017	AIR DEFENCE
222	6211	2Lt	NSABIMANA Gilbert	28	2/23/2017	71 BN
223	6212	2Lt	MURINZI Aimé	25	2/23/2017	73 BN
224	6213	2Lt	NYIRANEZA Donatha	25	2/23/2017	Military Police
225	6214	2Lt	MWENDO Bashir	21	2/23/2017	ARTY Div
226	6215	2Lt	AMANI Félicien	28	2/23/2017	RMH Staff
227	6216	2Lt	KARENZI Fabrice	26	2/23/2017	SOF HQ
228	6217	2Lt	MWESIGE God	23	2/23/2017	BMTC Nasho
229	6218	2Lt	NDUWAYO Edouard	26	2/23/2017	6 BN
230	6219	2Lt	GISUBIZO Amani	25	2/23/2017	61 BN
231	6220	2Lt	KABAGAMBE Geofrey	29	2/23/2017	99 BN
232	6221	2Lt	BAZATSINDA John	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
233	6222	2Lt	GATWARE Arnold Gilbert	23	2/23/2017	99 BN
234	6223	2Lt	KALISA Edison	24	2/23/2017	53 BN
235	6224	2Lt	IBAMBASI Eric	22	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
236	6225	2Lt	KIMENYI Pacifique	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
237	6226	2Lt	KAMUSHANA Scovia	24	2/23/2017	DID

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

238	6227	2Lt	KABAYIZA Donath	27	2/23/2017	Zigama CSS
239	6228	2Lt	NKUSI Emmanuel	28	2/23/2017	17 BN
240	6229	2Lt	NGABIRE Liliane	23	2/23/2017	DID
241	6230	2Lt	NSHIMIYIMANA Jean Pierre	26	2/23/2017	1 BN
242	6231	2Lt	NDIZEYE Methode	28	2/23/2017	53 BN
243	6232	2Lt	NGOBOKA Moses	24	2/23/2017	71 BN
244	6233	2Lt	MUGABE Fred	25	2/23/2017	ARTY Div
245	6234	2Lt	MUGISHA Nelson	22	2/23/2017	2 BN
246	6235	2Lt	KALISA Parfait	28	2/23/2017	MOD
247	6236	2Lt	NTAGANDA Fidel	23	2/23/2017	17 BN
248	6237	2Lt	MURWANASHYAKA Daniel	28	2/23/2017	2 BN
249	6238	2Lt	SHEMA Innocent	23	2/23/2017	3 BN
250	6239	2Lt	RUTAYISIRE Frank	30	2/23/2017	RMH Staff
251	6240	2Lt	MUHIRE Pasteur	25	2/23/2017	71 BN
252	6241	2Lt	MWIZA Patience	25	2/23/2017	Zigama CSS
253	6242	2Lt	MBONIMPA Aimable	22	2/23/2017	BMTC Nasho
254	6243	2Lt	KAMANZI Fred	27	2/23/2017	71 BN
255	6244	2Lt	ASIIMWE Moses	26	2/23/2017	49 BN
256	6245	2Lt	NIYONZIMA Amos	29	2/23/2017	5 BN
257	6246	2Lt	KAYIHANGWE Faith	24	2/23/2017	71 BN
258	6247	2Lt	BYIRINGIRO Frank	24	2/23/2017	BMTC Nasho
259	6248	2Lt	NIYIGENA Alphonse	23	2/23/2017	AIR DEFENCE
260	6249	2Lt	MUHAYIMPUNDU Mireille	23	2/23/2017	DID
261	6250	2Lt	NGABO Patrick	28	2/23/2017	R M A Gako
262	6251	2Lt	USHIZIMPUMU David	24	2/23/2017	71 BN
263	6252	2Lt	MUGANAJAMBO Jean D'Amour	28	2/23/2017	2 BN
264	6253	2Lt	KAGABO Fred	29	2/23/2017	55 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

265	6254	2Lt	DUSHAKAMAHORO Innocent	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
266	6255	2Lt	RUGIRA Jean Claude	28	2/23/2017	61 BN
267	6256	2Lt	NKURIMBA Obed	26	2/23/2017	45 BN
268	6257	2Lt	GATO Fred	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
269	6258	2Lt	KAMBANDA Geofrey	29	2/23/2017	NISS
270	6259	2Lt	UWACU Chrispin	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
271	6260	2Lt	NSHIMIYIMANA Jean Bosco	25	2/23/2017	17 BN
272	6261	2Lt	MUSONI Alphonse	33	2/23/2017	15 BN
273	6262	2Lt	GASHEMA Bosco	28	2/23/2017	105 BN
274	6263	2Lt	NSHIMIYIMANA Isaac	27	2/23/2017	25 BN
275	6264	2Lt	NYIRAKANYANA Donatha	25	2/23/2017	R M A Gako
276	6265	2Lt	RWAGAJU Emmy Lionel	24	2/23/2017	6 BN
277	6266	2Lt	RUZINDANA George	25	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
278	6267	2Lt	RUZIGANA Fernand	20	2/23/2017	Military Course Abroad
279	6268	2Lt	UWAMAHORO Sandrine	25	2/23/2017	RDFHQ(J4)
280	6269	2Lt	MUTANGANA Xavier	23	2/23/2017	BMTC Nasho
281	6270	2Lt	NTAGWABIRA Jean Marie	25	2/23/2017	51 BN
282	6271	2Lt	KAMATARI Guy Evrard	28	2/23/2017	53 BN
283	6272	2Lt	MUKOMEZA Steven	26	2/23/2017	47 BN
284	6273	2Lt	RWAGAJU Benjamin	27	2/23/2017	DID
285	6274	2Lt	MUGISHA Ngirabakunzi	26	2/23/2017	2 BN
286	6275	2Lt	SHYAKA Fred	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
287	6276	2Lt	TURIKUMWE Patrick	25	2/23/2017	31 BN
288	6277	2Lt	NSHIMIYIMANA Valens	25	2/23/2017	7 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

289	6278	2Lt	KAMANZI Josua	25	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
290	6279	2Lt	KURADUSENGE Joas	24	2/23/2017	3 BN
291	6280	2Lt	RUTABAYIRO Janvier	24	2/23/2017	BMTC Nasho
292	6281	2Lt	MWIZERWA Jerome	25	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
293	6282	2Lt	IMANISHIMWE Aline	27	2/23/2017	Engr Bde
294	6283	2Lt	MUNYANGABO Ferdinand	24	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
295	6284	2Lt	NSHIMIYE Jackson	23	2/23/2017	ARTY Div
296	6285	2Lt	MUGIRANEZA Valens	28	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
297	6286	2Lt	NDIZIHIWE Gervais	25	2/23/2017	BMTC Nasho
298	6287	2Lt	GATARIGAMBA Prosper	26	2/23/2017	99 BN
299	6288	2Lt	RUTABANA Sam	23	2/23/2017	67 BN
300	6289	2Lt	NTABWOBA Elie	26	2/23/2017	BMTC Nasho
301	6290	2Lt	NSENGIYUMVA Janvier	25	2/23/2017	1 BN
302	6291	2Lt	GASANA Vedaste	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
303	6292	2Lt	GAHIMA RUSA Ivan	22	2/23/2017	55 BN
304	6293	2Lt	MUTANGANA Gerard	24	2/23/2017	ARTY Div
305	6294	2Lt	IMANISHIMW Eric E	24	2/23/2017	ARTY Div
306	6295	2Lt	MUNANA Alexis	24	2/23/2017	ARTY Div
307	6296	2Lt	MUHOZI Richard	23	2/23/2017	Mech Div
308	6297	2Lt	SIBOMANA Fabrice	22	2/23/2017	35 BN
309	6298	2Lt	GASANA Geoffrey	21	2/23/2017	BMTC Nasho
310	6299	2Lt	BYIRINGIRO Joshua	25	2/23/2017	6 BN
311	6300	2Lt	MUKASHEMA Solange	22	2/23/2017	RDFHQ(J6)
312	6301	2Lt	MUKAMUGEMA Sifa	23	2/23/2017	Military Police
313	6302	2Lt	SANKARA Thomas	25	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

314	6303	2Lt	DUSABE Apophia	25	2/23/2017	DID
315	6304	2Lt	NTAKIRUTIMANA Esidras	27	2/23/2017	105 BN
316	6305	2Lt	KALIMBA Tom	25	2/23/2017	BMTC Nasho
317	6306	2Lt	RUGIRA Emmanuel	27	2/23/2017	1 BN
318	6307	2Lt	UMUHOZA Fatina	26	2/23/2017	DID
319	6308	2Lt	NKURUNZIZA Emmanuel	22	2/23/2017	Mech Div
320	6309	2Lt	UWIZEYE Emmanuel	28	2/23/2017	75 BN
321	6310	2Lt	KANDWANAHU Alexis	24	2/23/2017	AIR DEFENCE
322	6311	2Lt	CYUBAHIRO Augustin	25	2/23/2017	RAF HQ
323	6312	2Lt	NTWALI Amani	26	2/23/2017	67 BN
324	6313	2Lt	Junior Roland MUTEMBE	22	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
325	6314	2Lt	KALINDA Jean Damascene	27	2/23/2017	17 BN
326	6315	2Lt	MUKOTANYI Felix	27	2/23/2017	Mech Div
327	6316	2Lt	KAGAME Brian	26	2/23/2017	Military Course Abroad
328	6317	2Lt	IRANKUNDA Jacques	23	2/23/2017	67 BN
329	6318	2Lt	NGOGA Justin	25	2/23/2017	45 BN
330	6319	2Lt	SIBOMANA Sylvain	27	2/23/2017	75 BN
331	6320	2Lt	MUNYAMBUGA Guido	26	2/23/2017	75 BN
332	6321	2Lt	MULISA Living	23	2/23/2017	ARTY Div
333	6322	2Lt	TENGERA Fannie	26	2/23/2017	Zigama CSS
334	6323	2Lt	MUGABO Elvis	26	2/23/2017	BMTC Nasho
335	6324	2Lt	HABUMUGISHA Augustin	25	2/23/2017	67 BN
336	6325	2Lt	MUKAMUNANA Divine	22	2/23/2017	DID
337	6326	2Lt	BARAKA Gakoko	28	2/23/2017	BATTLE GROUP IN CAR
338	6327	2Lt	MUSANGAMFURA Thiery	23	2/23/2017	73 BN
339	6328	2Lt	NKUNDIMANA Claude	28	2/23/2017	105 BN
340	6329	2Lt	UWIZEYIMANA Alphonsine	27	2/23/2017	Republican Guard

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

341	6330	2Lt	NSHIMIYIMANA Jules	25	2/23/2017	35 BN
342	6331	2Lt	KALISA Divin	27	2/23/2017	Zigama CSS
343	6332	2Lt	TUMUSIME Johnson	23	2/23/2017	105 BN
344	6333	2Lt	AYEBARE Steven	21	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
345	6334	2Lt	MUTONI Peninah	25	2/23/2017	RDFHQ(J1)
346	6335	2Lt	NTARINDWA Alexis	21	2/23/2017	ARTY Div
347	6336	2Lt	MUTABARUKA Faustin	24	2/23/2017	6 BN
348	6337	2Lt	NGAMIJIMANA Denis	26	2/23/2017	15 BN
349	6338	2Lt	NSABABERA Fred	26	2/23/2017	105 BN
350	6339	2Lt	NGABONZIZA Pacifique	26	2/23/2017	51 BN
351	6340	2Lt	MURERWA Donata	23	2/23/2017	DID
352	6341	2Lt	MUTABAZI Samuel	26	2/23/2017	6 BN
353	6342	2Lt	KADUMBUGU Dieudonne	28	2/23/2017	105 BN
354	6343	2Lt	UMUTONI Rita	23	2/23/2017	DID
355	6344	2Lt	MUHIZI Fabrice	27	2/23/2017	31 BN
356	6345	2Lt	TWAHIRWA Justin	26	2/23/2017	BMTC Nasho
357	6346	2Lt	UMUTONI Doreen	23	2/23/2017	Armed Forces Shop
358	6347	2Lt	NGABONZIZA Theophile	27	2/23/2017	6 BN
359	6348	2Lt	MUSONI James	19	2/23/2017	25 BN
360	6349	2Lt	UMUHOZA Magnifique	21	2/23/2017	Armed Forces Shop
361	6350	2Lt	KANAMUGIRE Eugene	25	2/23/2017	Military Course Abroad
362	6351	2Lt	NKUNZURWANDA Celestin	23	2/23/2017	ARTY Div
363	6352	2Lt	SHEMA Denis	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
364	6353	2Lt	MUTABAZI Ivan	28	2/23/2017	25 BN
365	6354	2Lt	NKURUNZIZA Patrick	25	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

366	6355	2Lt	HAKIZIMANA Jean de Dieu	27	2/23/2017	53 BN
367	6356	2Lt	NSHIMIYIMANA Jackson	25	2/23/2017	6 BN
368	6357	2Lt	MUTABAZI Sam	27	2/23/2017	14 BN
369	6358	2Lt	KAKWENZIRE Fred	24	2/23/2017	AIR DEFENCE
370	6359	2Lt	NGABONZIZA Patrick	25	2/23/2017	105 BN
371	6360	2Lt	KAMBABAZI Francine	29	2/23/2017	Armed Forces Shop
372	6361	2Lt	UMUZIRANENGE Deborah	29	2/23/2017	Zigama CSS
373	6362	2Lt	NTIRENGANYA Alphonse	27	2/23/2017	7 BN
374	6363	2Lt	MUHONGAYIRE Joselyine	27	2/23/2017	Supply Regiment
375	6364	2Lt	TWAHIRWA Frank	25	2/23/2017	45 BN
376	6365	2Lt	MUTUME Chantal	23	2/23/2017	Armed Forces Shop
377	6366	2Lt	KAREGEYA Augustin	26	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
378	6367	2Lt	RURANGWA Dan	26	2/23/2017	BMTC Nasho
379	6368	2Lt	MUGISHA Frank	28	2/23/2017	7 BN
380	6369	2Lt	MANIRAKIZA Eugene	25	2/23/2017	ARTY Div
381	6370	2Lt	NKURIKIYUMUKIZA Jean de Dieu	28	2/23/2017	55 BN
382	6371	2Lt	NYIRANIZEYUMUREMYI Egidienne	25	2/23/2017	RMA Gako
383	6372	2Lt	KARUHANGA Rebecca	22	2/23/2017	RDF CTC GABIRO
384	6373	2Lt	MANZI Biyingoma Eric	25	2/23/2017	17 BN
385	6374	2Lt	MUTABAZI Alex	25	2/23/2017	3 BN
386	6375	2Lt	MUSONI Alexis	29	2/23/2017	Medical Regiment
387	6376	2Lt	IRAKOZE Jean Claude	26	2/23/2017	55 BN
388	6377	2Lt	HABIYEZE Norbert	23	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
389	6378	2Lt	MUTESI Esther	24	2/23/2017	17 BN
390	6379	2Lt	NSENGIYUMVA Gilbert	25	2/23/2017	1 BN
391	6380	2Lt	NTIRENGANYA Samuel	26	2/23/2017	71 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

392	6381	2Lt	MUTEZINTARE Norbert	27	2/23/2017	105 BN
393	6382	2Lt	KAYISINGIRWA Charity	28	2/23/2017	RMH Staff
394	6383	2Lt	TUNGA Japhet	25	2/23/2017	BMTC Nasho
395	6384	2Lt	KAGIMBA Patrick	30	2/23/2017	15 BN
396	6385	2Lt	KAMANZI Degaulle	28	2/23/2017	25 BN
397	6386	2Lt	URUMURI Judite	28	2/23/2017	DID
398	6387	2Lt	SENYAMISANGE Derick	25	2/23/2017	6 BN
399	6388	2Lt	MUKANGABO Jeanette	26	2/23/2017	DID
400	6389	2Lt	BUTERA Dominique	27	2/23/2017	NISS
401	6390	2Lt	MUNYENTWARI Emmanuel	26	2/23/2017	37 BN
402	6391	2Lt	INGABIRE Maxime	26	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
403	6392	2Lt	NKOTANYI Dickson	28	2/23/2017	6 BN
404	6393	2Lt	TWAGIRUMUGABE Paul	28	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
405	6394	2Lt	GASASIRA James	23	2/23/2017	25 BN
406	6395	2Lt	GAKUMBA James	24	2/23/2017	RAF PROTECTION FORCE
407	6396	2Lt	GASHEMA Elias	28	2/23/2017	NISS
408	6397	2Lt	MAZIMPAKA Celestin	26	2/23/2017	1 BN
409	6398	2Lt	MURASHI Anselme	24	2/23/2017	31 BN
410	6399	2Lt	MICO Bertin	28	2/23/2017	51 BN
411	6400	2Lt	NIYONSABA Claudine	26	2/23/2017	Armed Forces Shop
412	6401	2Lt	NSHIMIYIMANA Innocent	29	2/23/2017	25 BN
413	6402	2Lt	INGABIRE Angelique	23	2/23/2017	17 BN
414	6403	2Lt	HITAYEZU Evariste	28	2/23/2017	45 BN
415	6404	2Lt	BAMURANGE Kevine	24	2/23/2017	RDF CSC NYK
416	6405	2Lt	MUTANGANA Dan	28	2/23/2017	53 BN

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

417	6406	2Lt	MUHINDA Richard	26	2/23/2017	BMTC Nasho
418	6407	2Lt	UMUGANWA Prisca	28	2/23/2017	Supply Regiment
419	6408	2Lt	GATEBUKA John	24	2/23/2017	Mech Div
420	6409	2Lt	RUDASINGWA Richard	28	2/23/2017	Engr Bde
421	6410	2Lt	SHEMA Jackson	25	2/23/2017	67 BN
422	6411	2Lt	MULISA Violette	25	2/23/2017	NISS
423	6412	2Lt	RUKUNDO Fred	24	2/23/2017	35 BN
424	6413	2Lt	SHYIRAMBERE Viateur	25	2/23/2017	35 BN
425	6414	2Lt	BIZIMANA François	27	2/23/2017	6 BN
426	6415	2Lt	UWARUGIRA Clémence	26	2/23/2017	DID
427	6416	2Lt	KANYARWANDA Emmanuel	27	2/23/2017	101 BN
428	6417	2Lt	KAMANZI Jean Claude	27	2/23/2017	101 BN
429	6418	2Lt	HAKORIMANA Damascène	24	2/23/2017	AIR DEFENCE
430	6419	2Lt	INGABIRE Claudette	23	2/23/2017	DID
431	6420	2Lt	MUKESHIMANA Aline	23	2/23/2017	Supply Regiment
432	6421	2Lt	URWIBUTSO Jean de Dieu	24	2/23/2017	NUR
433	6422	2Lt	UZABUMWANA Norbert	28	2/23/2017	NUR
434	6423	2Lt	HATEGEKIMANA Innocent	24	2/23/2017	NUR
435	6424	2Lt	KARIBUTWA Emmanuel	28	2/23/2017	NUR
436	6425	2Lt	NGABONZIZA Damascene	28	2/23/2017	RMH Staff
437	6426	2Lt	NZAHUMUNYURWA Donat	27	2/23/2017	NUR
438	6427	2Lt	KADENESI Enock	26	2/23/2017	RMH Staff
439	6428	2Lt	NYAMWASA Espoir	23	2/23/2017	NUR
440	6429	2Lt	NIZEYIMANA Jean Marie Vianney	26	2/23/2017	NUR
441	6430	2Lt	HAKIZIMANA KAYEYE Patrick	28	2/23/2017	NUR
442	6431	2Lt	HABIMANA Celestin	27	2/23/2017	NUR
443	6432	2Lt	NSENGIYUMVA Aime	25	2/23/2017	NUR

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

444	6433	2Lt	UMUTONI Sylvie	23	2/23/2017	NUR
445	6434	2Lt	RUTAHA Casmir	26	2/23/2017	University of Gitwe
446	6435	2Lt	MUTAGOMWA Brian	23	2/23/2017	NUR
447	6436	2Lt	KAMURASE Moses	28	2/23/2017	Zigama CSS
448	6437	2Lt	NGABICYEYE MURENZI David	25	2/23/2017	Engr Bde
449	6438	2Lt	UMWIZIHIZA Longin	27	2/23/2017	NUR
450	6439	2Lt	BIGIRIMANA Yves	28	2/23/2017	NUR
451	6440	2Lt	UMUTESI Francine	27	2/23/2017	M M I
452	6441	2Lt	KAYIRANGA Innocent	29	2/23/2017	Engr Bde
453	6442	2Lt	KAMALIZA Aimee Claudine	23	2/23/2017	NUR
454	6443	2Lt	NDAYISABA Theoneste	25	2/23/2017	NUR
455	6444	2Lt	NKUBITO Innocent	27	2/23/2017	NUR
456	6445	2Lt	MUGABE Brian	27	2/23/2017	Students Abroad
457	6446	2Lt	KAYIGAMBA Peter	24	2/23/2017	NUR
458	6447	2Lt	MUSONI Steven	28	2/23/2017	Engr Bde
459	6448	2Lt	NISIIMA Geofrey	27	2/23/2017	Zigama CSS
460	6449	2Lt	MUKARUKUNDO Nadine	24	2/23/2017	NUR
461	6450	2Lt	KARURA Fred	25	2/23/2017	BMTC Nasho
462	6452	2Lt	UWIZEYIMANA Obed	26	2/23/2017	Military Police
463	6453	2Lt	MUSONERA Jean de Dieu	29	2/23/2017	DID
464	6454	2Lt	NIRINGIYIMANA Jean d'Amour	27	2/23/2017	DID
465	6455	2Lt	BAZATSINDA James	28	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
466	6456	2Lt	MUKUNZI Desire	27	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
467	6457	2Lt	KAYINAMURA Byron	24	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

468	6458	2Lt	KWIZERA Christian	25	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
469	6459	2Lt	RUNIGABABISHA Moses	26	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
470	6460	2Lt	ARUSHA Yves	25	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
471	6461	2Lt	MADARAKA Ruhongeka	25	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
472	6462	2Lt	MUGABO Innocent	27	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
473	6463	2Lt	MUNEZA Baluku Emmanuel	25	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
474	6464	2Lt	MUNYENTWALI Jean Luc	29	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
475	6465	2Lt	MURASHI Moses	26	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
476	6466	2Lt	MWIZA Ariane	33	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
477	6467	2Lt	RUKUNDO Alex	25	2/23/2017	AIR FORCE BASE (KIGALI)
478	6509	2Lt	GASHAMURA Désire Pascal	42	1/11/2018	Republican Guard
479	6510	2Lt	HAGUMIMANA Innocent	39	1/11/2018	Republican Guard
480	6511	2Lt	RWABURINDI Gaetan	35	1/11/2018	Engr Bde
481	6512	2Lt	NYIRATAMBA Florant	31	1/11/2018	Engr Bde
482	6513	2Lt	NIYONIRINGIYE Jacqueline	34	1/11/2018	Engr Bde
483	6514	2Lt	NGOGA Wilson	22	1/11/2018	AIR FORCE BASE (KIGALI)
484	6515	2Lt	KAMPIRE Judith	24	2/3/2018	R M A Gako
485	6516	2Lt	NDAYAMBAJE Antoine	25	2/3/2018	Marines Rgt
486	6517	2Lt	MUGIMBA Stephan	26	2/3/2018	SOF HQ

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

487	6518	2Lt	NYINGANYIKI Isaac	24	7/7/2018	Military Course Abroad
488	6519	2Lt	KWIZERA Frank	29	7/13/2018	R M A Gako
489	6520	2Lt	NKURANGA Junior	25	7/13/2018	R M A Gako
490	6521	2Lt	MUHAIRWE Amon	27	7/13/2018	R M A Gako
491	6522	2Lt	NSENGIYUMVA Froudouard	29	7/13/2018	R M A Gako
492	6523	2Lt	HABIMANA Dionest	30	7/13/2018	R M A Gako
493	6524	2Lt	MUVUNYI Fabrice	28	7/13/2018	R M A Gako
494	6525	2Lt	NIYOMUGABO Albert	25	7/13/2018	R M A Gako
495	6526	2Lt	MUGABO Jean Marie Vianney	24	7/13/2018	R M A Gako
496	6527	2Lt	GASHUGI Jean Bosco	32	7/13/2018	R M A Gako
497	6528	2Lt	NAYEBARE Wilber	26	7/13/2018	R M A Gako
498	6529	2Lt	MUPENZI Moses	30	7/13/2018	R M A Gako
499	6530	2Lt	MAZIMPAKA Eugene	30	7/13/2018	R M A Gako
500	6531	2Lt	BASHAYIJA John	30	7/13/2018	R M A Gako
501	6532	2Lt	RWIGEMA Johnson	25	7/13/2018	R M A Gako
502	6533	2Lt	INGABIRE Claire	27	7/13/2018	R M A Gako
503	6534	2Lt	MUTABAZI Omar	25	7/13/2018	R M A Gako
504	6535	2Lt	BWENGE Gerard	24	7/13/2018	R M A Gako
505	6536	2Lt	UWIMANA Alice	27	7/13/2018	R M A Gako
506	6537	2Lt	RURANGWA Dan	31	7/13/2018	R M A Gako
507	6538	2Lt	MBONIGABA Anathole	25	7/13/2018	R M A Gako
508	6539	2Lt	GAHIMA Michel	28	7/13/2018	R M A Gako
509	6540	2Lt	MUTABAZI Justin	25	7/13/2018	R M A Gako
510	6541	2Lt	MPUNGA John	26	7/13/2018	R M A Gako
511	6542	2Lt	NGABONZIZA Damas	30	7/13/2018	R M A Gako
512	6543	2Lt	DUSENGE Theogene	27	7/13/2018	R M A Gako
513	6544	2Lt	BIRORI Tite	25	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

514	6545	2Lt	MUDAHERANWA Frank	31	7/13/2018	R M A Gako
515	6546	2Lt	BIZUMUREMYI Edison	25	7/13/2018	R M A Gako
516	6547	2Lt	NTABARA Ernest	25	7/13/2018	R M A Gako
517	6548	2Lt	KWIZERA Patrick	27	7/13/2018	R M A Gako
518	6549	2Lt	TUNZI Eric	23	7/13/2018	R M A Gako
519	6550	2Lt	BAZIGA Joseph	28	7/13/2018	R M A Gako
520	6551	2Lt	MUTABAZI Samuel	25	7/13/2018	R M A Gako
521	6552	2Lt	TURATSINZE Joseph	31	7/13/2018	R M A Gako
522	6553	2Lt	NYAMWASA Patrick	31	7/13/2018	R M A Gako
523	6554	2Lt	TUYISENGE Marie Claudine	24	7/13/2018	R M A Gako
524	6555	2Lt	MUSENGAMANA David	26	7/13/2018	R M A Gako
525	6556	2Lt	NTIHEMUKA Christian	25	7/13/2018	R M A Gako
526	6557	2Lt	GIRAMATA Anabelle	25	7/13/2018	R M A Gako
527	6558	2Lt	UMUHOZA Odette	26	7/13/2018	R M A Gako
528	6559	2Lt	RUTEBUKA Alex	33	7/13/2018	R M A Gako
529	6560	2Lt	NSENGIYUMVA Michael	25	7/13/2018	R M A Gako
530	6561	2Lt	MUGABO Emmanuel	31	7/13/2018	R M A Gako
531	6562	2Lt	SABITI Michel	31	7/13/2018	R M A Gako
532	6563	2Lt	KAMUGISHA Daniel	27	7/13/2018	R M A Gako
533	6564	2Lt	RURISA John	31	7/13/2018	R M A Gako
534	6565	2Lt	MUGISHA Yves Nash	27	7/13/2018	R M A Gako
535	6566	2Lt	IRADUKUNDA Pacifique	25	7/13/2018	R M A Gako
536	6567	2Lt	NDIZEYE Maurice	30	7/13/2018	R M A Gako
537	6568	2Lt	UMUBYEYI Clarisse	26	7/13/2018	R M A Gako
538	6569	2Lt	MUDOKORI John	26	7/13/2018	R M A Gako
539	6570	2Lt	BANDIMA Steven	28	7/13/2018	R M A Gako
540	6571	2Lt	NZIZA Kelly	25	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

541	6572	2Lt	RUZINDANA Fidele	28	7/13/2018	R M A Gako
542	6573	2Lt	NDUHURA Yves	25	7/13/2018	R M A Gako
543	6574	2Lt	NTAMBARA Godfrey	32	7/13/2018	R M A Gako
544	6575	2Lt	NZARAMBA Ronald	31	7/13/2018	R M A Gako
545	6576	2Lt	NIYONSENGA MUHIRE Etienne	29	7/13/2018	R M A Gako
546	6577	2Lt	MUDACUMURA Eugene	36	7/13/2018	R M A Gako
547	6578	2Lt	BUSEYI Aime	27	7/13/2018	R M A Gako
548	6579	2Lt	UWISHYAKA Jean Louis	26	7/13/2018	R M A Gako
549	6580	2Lt	MUHUMUZA Gabriel	28	7/13/2018	R M A Gako
550	6581	2Lt	TURATSINZE Daniel	24	7/13/2018	R M A Gako
551	6582	2Lt	IMANI Mercksedeck	26	7/13/2018	R M A Gako
552	6583	2Lt	KWIZERA Francois	27	7/13/2018	R M A Gako
553	6584	2Lt	KABASHA Kizito	25	7/13/2018	R M A Gako
554	6585	2Lt	MICO Ayubu	27	7/13/2018	R M A Gako
555	6586	2Lt	AMANI Patrick	27	7/13/2018	R M A Gako
556	6587	2Lt	MUNYANEZA Alphonse	26	7/13/2018	R M A Gako
557	6588	2Lt	GATWARE Heritier	26	7/13/2018	R M A Gako
558	6589	2Lt	RUFATABAHIZI Aime Franklin	26	7/13/2018	R M A Gako
559	6590	2Lt	KIMENYI Ivan	27	7/13/2018	R M A Gako
560	6591	2Lt	KAYONGA Jean Baptiste	26	7/13/2018	R M A Gako
561	6592	2Lt	MUGAZA Charles	27	7/13/2018	R M A Gako
562	6593	2Lt	NDOLI Brian	28	7/13/2018	R M A Gako
563	6594	2Lt	Nathalie UWASE	27	7/13/2018	R M A Gako
564	6595	2Lt	NYIRANDABARUTA Valerie	27	7/13/2018	R M A Gako
565	6596	2Lt	KAYITARE Gaston	26	7/13/2018	R M A Gako
566	6597	2Lt	KABWECERI Fred	28	7/13/2018	R M A Gako
567	6598	2Lt	SIBOMANA Olivier	25	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

568	6599	2Lt	KWIZERA Jacques	26	7/13/2018	R M A Gako
569	6600	2Lt	SAFARI Faustin	31	7/13/2018	R M A Gako
570	6601	2Lt	NIYONSENGA Anastase	27	7/13/2018	R M A Gako
571	6602	2Lt	RUBIMBURA Emmanuel	34	7/13/2018	R M A Gako
572	6603	2Lt	MBABAZI Didier	25	7/13/2018	R M A Gako
573	6604	2Lt	TWAHIRWA Celestin	29	7/13/2018	R M A Gako
574	6605	2Lt	HABIMANA Samuel	26	7/13/2018	R M A Gako
575	6606	2Lt	MUKASUKU Angelique	26	7/13/2018	R M A Gako
576	6607	2Lt	NKUBITO Pierre Celestin	28	7/13/2018	R M A Gako
577	6608	2Lt	NIYONKURU Yvan	24	7/13/2018	R M A Gako
578	6609	2Lt	MUHIMBISE Rogers	25	7/13/2018	R M A Gako
579	6610	2Lt	MUGISHA Jean Pierre	26	7/13/2018	R M A Gako
580	6611	2Lt	RURANGWA Godfrey	27	7/13/2018	R M A Gako
581	6612	2Lt	UWINSHUTI MBAYISHA Philemom	28	7/13/2018	R M A Gako
582	6613	2Lt	DUSHIME Maurice	30	7/13/2018	R M A Gako
583	6614	2Lt	REHEMA Denyse	26	7/13/2018	R M A Gako
584	6615	2Lt	NSANZABAGANWA Innocent	26	7/13/2018	R M A Gako
585	6616	2Lt	MUDACUMURA Jean Claude	33	7/13/2018	R M A Gako
586	6617	2Lt	MUGISHA Philbert	23	7/13/2018	R M A Gako
587	6618	2Lt	KABANO James	27	7/13/2018	R M A Gako
588	6619	2Lt	RUTIKANGA James	26	7/13/2018	R M A Gako
589	6620	2Lt	MUGWIZA Ruffin	26	7/13/2018	R M A Gako
590	6621	2Lt	MWINE Enoch	27	7/13/2018	R M A Gako
591	6622	2Lt	MWIZERWA Eugene	32	7/13/2018	R M A Gako
592	6623	2Lt	GASABATO Hassan	30	7/13/2018	R M A Gako
593	6624	2Lt	HABAGUSENGA Said	29	7/13/2018	R M A Gako
594	6625	2Lt	TWAGIRAYEZU Sagahutu Gaby	26	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

595	6626	2Lt	MUGISHA Jean Bertrand	26	7/13/2018	R M A Gako
596	6627	2Lt	IRADUKUNDA Salum	26	7/13/2018	R M A Gako
597	6628	2Lt	BIZIMANA Peter	26	7/13/2018	R M A Gako
598	6629	2Lt	NKUNDIMANA Theogene	27	7/13/2018	R M A Gako
599	6630	2Lt	TURATSINZE Dennis	24	7/13/2018	R M A Gako
600	6631	2Lt	MANZI Isaac	25	7/13/2018	R M A Gako
601	6632	2Lt	NGABO Frank	25	7/13/2018	R M A Gako
602	6633	2Lt	NDAHIRO Nelson	28	7/13/2018	R M A Gako
603	6634	2Lt	MUTABARUKA Gaston Moise	30	7/13/2018	R M A Gako
604	6635	2Lt	KAMUGISHA Ismail	28	7/13/2018	R M A Gako
605	6636	2Lt	KAYISIRE Patrick	30	7/13/2018	R M A Gako
606	6637	2Lt	MUVUNYI Raymond	25	7/13/2018	R M A Gako
607	6638	2Lt	NKUNDIMANA Theogene	26	7/13/2018	R M A Gako
608	6639	2Lt	SHINGIRO Wycliffe	28	7/13/2018	R M A Gako
609	6640	2Lt	NSENGIYAREMYE Tite	26	7/13/2018	R M A Gako
610	6641	2Lt	BYAMUNGU Olivier	26	7/13/2018	R M A Gako
611	6642	2Lt	BYIRINGIRO GATONI Jimmy	25	7/13/2018	R M A Gako
612	6643	2Lt	MUHIRWA Evariste	27	7/13/2018	R M A Gako
613	6644	2Lt	MUGISHA Ntwari Jacques	28	7/13/2018	R M A Gako
614	6645	2Lt	NUWAGABA Coleb	26	7/13/2018	R M A Gako
615	6646	2Lt	TABARO Cedrick	26	7/13/2018	R M A Gako
616	6647	2Lt	TUYIKUNDE Jackson	28	7/13/2018	R M A Gako
617	6648	2Lt	JABO Samuel	26	7/13/2018	R M A Gako
618	6649	2Lt	SEKAMANA INGABIRE Arielle	28	7/13/2018	R M A Gako
619	6650	2Lt	KAMINDA Patrick	27	7/13/2018	R M A Gako
620	6651	2Lt	SABITI Richard	25	7/13/2018	R M A Gako
621	6652	2Lt	GATANAZI Innocent	23	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

622	6653	2Lt	KARONGO Laurent	25	7/13/2018	R M A Gako
623	6654	2Lt	RURANGAYIRE Christian	25	7/13/2018	R M A Gako
624	6655	2Lt	KIMENYI Bazimya Eric	26	7/13/2018	R M A Gako
625	6656	2Lt	MUTETERI Annonciate	31	7/13/2018	R M A Gako
626	6657	2Lt	GASIMBI Benon	26	7/13/2018	R M A Gako
627	6658	2Lt	IYAKAREMYE Aron	30	7/13/2018	R M A Gako
628	6659	2Lt	NEMEYE Emmy	24	7/13/2018	R M A Gako
629	6660	2Lt	MURINDANGABO Aimable	26	7/13/2018	R M A Gako
630	6661	2Lt	BAYIJYAHE Manasseh	33	7/13/2018	R M A Gako
631	6662	2Lt	BUTSINGIRI Innocent	26	7/13/2018	R M A Gako
632	6663	2Lt	NZEYIMANA Evariste	26	7/13/2018	R M A Gako
633	6664	2Lt	NSENGIMANA David	27	7/13/2018	R M A Gako
634	6665	2Lt	NDEMEZO Protais	25	7/13/2018	R M A Gako
635	6666	2Lt	KARENTERA Frederick	28	7/13/2018	R M A Gako
636	6667	2Lt	MULISA Sabiti	28	7/13/2018	R M A Gako
637	6668	2Lt	BAYINGANA Ismael	24	7/13/2018	R M A Gako
638	6669	2Lt	NDAYISABA Elie	24	7/13/2018	R M A Gako
639	6670	2Lt	NTAKIRUTIMANA Vedaste	25	7/13/2018	R M A Gako
640	6671	2Lt	RWABUHUNGU Egide	25	7/13/2018	R M A Gako
641	6672	2Lt	SHIMA Jocelyne	27	7/13/2018	R M A Gako
642	6673	2Lt	NKURUNZIZA Eric	26	7/13/2018	R M A Gako
643	6674	2Lt	NEEMA Vanessa Ester	24	7/13/2018	R M A Gako
644	6675	2Lt	TWAGIRAMUNGU Kedy	24	7/13/2018	R M A Gako
645	6676	2Lt	NISHIMWE Jacques	27	7/13/2018	R M A Gako
646	6677	2Lt	MUGENGANA Eric	26	7/13/2018	R M A Gako
647	6678	2Lt	NYAGATUNTU Valens	27	7/13/2018	R M A Gako
648	6679	2Lt	NTAGANDA Eric	28	7/13/2018	R M A Gako

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

649	6680	2Lt	MUTAGANZWA Byiringiro Leon	26	7/13/2018	R M A Gako
650	6681	2Lt	MUVUNYI Jackson	28	7/13/2018	R M A Gako
651	6682	2Lt	TUYISENGE Beatrice	23	7/13/2018	R M A Gako
652	6683	2Lt	MUTABAZI David	27	7/13/2018	R M A Gako
653	6684	2Lt	MUNYAMBARAGA Methode	26	7/13/2018	R M A Gako
654	6685	2Lt	REBERO Samuel	28	7/13/2018	R M A Gako
655	6686	2Lt	MPARIYABANDI Theogene	27	7/13/2018	R M A Gako
656	6687	2Lt	KARURANGA James	28	7/13/2018	R M A Gako
657	6688	2Lt	SIBOMANA Alphonse	27	7/13/2018	R M A Gako
658	6689	2Lt	KWELI Fred	25	7/13/2018	R M A Gako
659	6690	2Lt	MUGUME Benon	25	7/13/2018	R M A Gako
660	6691	2Lt	UMWARI Diane	27	7/13/2018	R M A Gako
661	6692	2Lt	NSHUTI Yves	24	7/13/2018	R M A Gako
662	6693	2Lt	RUDAKUBANA Geoffrey	27	7/13/2018	R M A Gako
663	6694	2Lt	RUKANDAMUHETO Intwari Emmanuel	28	7/13/2018	R M A Gako

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 048/01 ryo ku wa 09/04/2019 rizamura mu ntera ba Ofisiye bo mu Ngabo z'u Rwanda

Kigali, ku wa **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Presidential Order n° 048/01 of 09/04/2019 promoting Officers of Rwanda Defence Force

Kigali, on **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 048/01 du 09/04/2019 portant promotion des Officiers des Forces Rwandaises de Défense

Kigali, le **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 049/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N° 049/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 049/01 DU
KU WA 09/04/2019 RYIRUKANA BA 09/04/2019 DISMISSING OFFICERS 09/04/2019 PORTANT RÉVOCATION
OFISIYE MU NGABO Z’U RWANDA FROM RWANDA DEFENCE FORCE DES OFFICIERS DES FORCES
RWANDAISES DE DÉFENSE**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°049/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N° 049/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 049/01 DU
KU WA 09/04/2019 RYIRUKANA BA 09/04/2019 DISMISSING OFFICERS 09/04/2019 PORTANT RÉVOCATION DES
OFISIYE MU NGABO Z’U RWANDA FROM RWANDA DEFENCE FORCE OFFICIERS DES FORCES RWANDAISES
DE DÉFENSE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n’iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 38/2015 ryo ku wa 30/07/2015 rigena igabanya ry’umubare w’abagize Ingabo z’u Rwanda, kubakura ku murimo, kubasubiza mu buzima busanzwe no kubirukana, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Pursuant to Law n° 38/2015 of 30/07/2015 on downsizing, discharge, demobilization and dismissal in Rwanda Defence Forces, especially in Article 7;

Vu la Loi n° 38/2015 du 30/07/2015 portant réduction des effectifs, relèvement des fonctions, démobilisation et révocation au sein des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 7;

Bisabwe na Minisitiri w’Ingabo;

On proposal by the Minister of Defence;

Sur proposition du Ministre de la Défense;

Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 08/08/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/08/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/08/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND ORDER:

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Ba Ofisiye, bafite amazina na nimero ibaranga biri ku mugereka w’iri teka, birukanywe mu Ngabo z’u Rwanda.

Officers, whose names and service numbers appear in annex to this Order, are dismissed from Rwanda Defence Forces.

Les Officiers, dont les noms et les numéros de matricule figurent sur la liste en annexe du présent arrêté, sont révoqués des Forces Rwandaises de Défense.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Prime Minister, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/08/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/08/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/08/2018.
Kigali, ku wa 09/04/2019	Kigali, on 09/04/2019	Kigali, le 09/04/2019

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 049/01 RYO KU WA 09/04/2019 RYIRUKANA BA OFISIYE MU NGABO Z'U RWANDA	ANNEX TO PRESIDENTIAL ORDER N°049/01 OF 09/04/2019 DISMISSING OFFICERS FROM RWANDA DEFENCE FORCE	ANNEXE À L'ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 049/01 DU 09/04/2019 PORTANT RÉVOCATION DES OFFICIERS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE
---	---	---

URUTONDE RWA BA OFISIYE BIRUKANYWE MU NGABO Z'U RWANDA				LIST OF OFFICERS DISMISSED FROM RWANDA DEFENCE FORCE				LISTE DES OFFICIERS RÉVOQUÉS DES FORCES RWANDAISES DE DÉFENSE			
SNO	SVC NO	IPETI	AMAZINA	SNO	SVC NO	RANK	NAMES	SNO	SVC NO	GRADE	NOMS
1.	2761	Major	RWANDINGA Yassin	1.	2761	Major	RWANDINGA Yassin	1.	2761	Major	RWANDINGA Yassin
2.	3428	Capt	MUTABAZI Patrick	2.	3428	Capt	MUTABAZI Patrick	2.	3428	Capt	MUTABAZI Patrick
3.	3454	Capt	SEKIROMBA Innocent	3.	3454	Capt	SEKIROMBA Innocent	3.	3454	Capt	SEKIROMBA Innocent
4.	4924	Capt	TUMWINE Frank	4.	4924	Capt	TUMWINE Frank	4.	4924	Capt	TUMWINE Frank
5.	4619	Lt	NKURUNZIZA Vicent	5.	4619	Lt	NKURUNZIZA Vicent	5.	4619	Lt	NKURUNZIZA Vicent
6.	4434	Lt	NDAYISENGA Alphonse	6.	4434	Lt	NDAYISENGA Alphonse	6.	4434	Lt	NDAYISENGA Alphonse
7.	5034	Lt	SINDIKUBWABO Protogene	7.	5034	Lt	SINDIKUBWABO Protogene	7.	5034	Lt	SINDIKUBWABO Protogene
8.	4974	Lt	HAKIZAYEZU Elie	8.	4974	Lt	HAKIZAYEZU Elie	8.	4974	Lt	HAKIZAYEZU Elie
9.	4482	Lt	BUGINGO Peter Claver	9.	4482	Lt	BUGINGO Peter Claver	9.	4482	Lt	BUGINGO Peter Claver
10.	4490	Lt	HITIYISE Felicien	10.	4490	Lt	HITIYISE Felicien	10.	4490	Lt	HITIYISE Felicien

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 049/01 ryo ku wa 09/04/2019 ryirukana ba Ofisiye mu Ngabo z'u Rwanda

Kigali, ku wa **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Presidential Order n°049/01 of 09/04/2019 dismissing Officers from Rwanda Defence Force

Kigali, on **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°049/01 du 09/04/2019 portant révocation des Officiers des Forces Rwandaises de Défense

Kigali, le **09/04/2019**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

AMABWIRIZA RUSANGE N° 2310 /2019 – 00022 [614] YO KU WA 19/3/2019 YA BANKI NKURU YEREKEYE ISHORAMARI RININI N’IBITSA RY’AMABANKI
REGULATION N° 2310 /2019 – 00022 [614] OF 19/3/2019 OF THE NATIONAL BANK OF RWANDA ON MAJOR INVESTMENTS AND PLACEMENTS OF BANKS
REGLEMENT N° 2310 /2019 – 00022 [614] DU 19/3/2019 DE LA BANQUE NATIONALE DU RWANDA SUR LES INVESTISSEMENTS IMPORTANTS ET PLACEMENTS DES BANQUES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE : INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza rusange agamije

Article One: Purpose

Article premier: Objet

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by’amagambo

Article 2: Definitions

Article 2 : Définitions

Ingingo ya 3: Abarebwa n’aya mabwiriza rusange

Article 3: Scope

Article 3 : Champ d’application

UMUTWE WA II: IBIPIMO NTARENGWA MU GUKORA ISHORAMARI RY’AMABANKI MU MITUNGO ITIMUKANWA N’ISHORAMARI MU MIGABANE Y’ANDI MASOSIYETE

CHAPTER II: RESTRICTIONS ON ACQUISITION OF IMMOVABLE PROPERTIES AND INVESTMENT IN SHARES OF OTHER COMPANIES

CHAPITRE II: RESTRICTIONS À L’ACQUISITION DE BIENS IMMOBILIERS ET DES INVESTISSEMENTS DANS LES ACTIONS D’AUTRES SOCIETES

Icyiciro cya Mbere: Ibibujijwe mw’igurwa ry’imitungo itimukanwa

Section One: Restrictions on Acquisition of immovable properties

Section première : Restrictions à l’acquisition de biens immobiliers

Ingingo ya 4 : Ibibimo ntarengwa

Article 4: Prudential limits

Article 4 : Limites prudentielles

Ingingo ya 5: Gusaba kwemererwa

Article 5: Application for Approval

Article 5: Demande d’autorisation

<u>Icyiciro cya II:</u> Ihipimo ntarengwa mu gukora ishoramari mu migabane y'andi masosiyete	<u>Section II:</u> Restrictions on investment in shares of other companies	<u>Section II:</u> Restriction à l'investissement dans des actions d'autres sociétés
<u>Ingingo ya 6:</u> Inzitizi zikumira	<u>Article 6:</u> Prudential limits	<u>Article 6:</u> Limites prudentielles
<u>Ingingo ya 7:</u> Gusaba uruhushya rwo gushora imari	<u>Article 7:</u> Application for approval of investment	<u>Article 7:</u> Demande d'autorisation d'investissement
<u>Igice cya 3:</u> Isuzuma n'itangwa ry'uruhushya	<u>Section 3:</u> Assessment and approval of the application	<u>Section 3:</u> Examen et approbation de la demande
<u>Ingingo ya 8:</u> Isuzuma ry'ubusabe bwo gukora ishoramari mu mitungo itimukanwa	<u>Article 8:</u> Assessment of application for acquisition of immovable properties	<u>Article 8:</u> Évaluation de la demande d'acquisition de biens immobiliers
<u>Ingingo ya 9:</u> Isuzuma ry'ubusabe bwo gukora ishoramari rinini	<u>Article 9:</u> Assessment of application for major investments	<u>Article 9:</u> Évaluation de la demande d'investissements importants
<u>Ingingo ya 10:</u> Igisubizo ku nyandiko zisaba uruhushya	<u>Article 10:</u> Response to the applications for approval	<u>Article 10:</u> Réponse aux demandes d'autorisation
<u>UMUTWE WA III:</u> IBITSA RY'AMABANKI	<u>CHAPTER III:</u> BANKING PLACEMENTS AND DEPOTS	<u>CHAPITRE :</u> PLACEMENTS ET DEPOTS BANCAIRES
<u>Ingingo ya 11:</u> Politiki n'ibikurikizwa byerekeye amafaranga abikijwe	<u>Article 11:</u> Prudential Policies and Procedures in placements	<u>Article 11 :</u> Politiques et procédures prudentielles de placement
<u>Ingingo ya 12 :</u> Ihipimo kw'ibitsa n'ibitsa risanzwe ry'amabanki	<u>Article 12:</u> Threshold on placement and deposits	<u>Article 12:</u> Seuil de placements bancaires
<u>Ingingo ya 13 :</u> Gutanga raporo	<u>Article 13:</u> Reporting	<u>Article 13 :</u> Rapports

UMUTWE WA IV : INGINGO ZISOZA

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 14 : Ingingo z'inzibacyuho

Article 14: Transitional provisions

Article 14 : Dispositions transitoires

Ingingo ya 15 : Ihazabu n'ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi

Article 15: Fines and administrative sanctions

Article 15 : Amendes et sanctions administratives

Ingingo ya 16: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza

Article 16: Repealing provisions

Article 16: Provisions abrogatoires

Ingingo ya 17 : Itegurwa n'isuzumwa ry'aya Mabwiriza rusange

Article 17: Drafting and consideration of this Regulation

Article 17 : Initiation et examen du présent règlement

Ingingo ya 18 : Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa

Article 18: Commencement

Article 18: Entrée en vigueur

AMABWIRIZA RUSANGE N° 2310 /2019 – 00022 [614] YO KUWA 19/3/2019 YA BANKI NKURU YEREKEYE ISHORAMARI RININI N'IBITSA RY'AMABANKI **REGULATION N° 2310 /2019 – 00022 [614] OF 19/3/2019 OF THE NATIONAL BANK OF RWANDA ON MAJOR INVESTMENTS AND PLACEMENTS OF BANKS** **REGLEMENT N° 2310 /2019 – 00022 [614] DU 19/3/2019 DE LA BANQUE NATIONALE DU RWANDA SUR LES INVESTISSEMENTS IMPORTANTS ET PLACEMENTS DES BANQUES**

Ishingiye ku Itegeko N°48/2017 ryo kuwa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8 n'ya 10; Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda, especially in its Articles 8 and 10; Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Centrale du Rwanda, spécialement en ses articles 8 et 10 ;

Ishingiye ku Itegeko N° 47/2017 ryo kuwa 23/9/2017 rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 33, iya 34 n'ya 35; Pursuant to Law N° 47/2017 of 23 /09/2017 governing the Organisation of Banking, especially in its Articles 33, 34 and 35; Vu la Loi N° 47/2017 du 23 /09/2017 portant organisation de l'activité bancaire, spécialement en ses articles 33, 34 et 35 ;

Isubiye ku Mabwiriza rusange N° 09/2011 yo kuwa 20/06/2011 yerekeye ishoramari rinini ry'amabanki; Having reviewed the Regulation N° 09/2011 of 20/06/2011 on Major Investments of banks and Revu le Règlement N° 09/2011 du 20/06/2011 sur les investissements importants des banques ;

Isubiye ku Mabwiriza rusange N°06/2011 yo kuwa 21/03/2011 yerekeye ibitsa ry'amabanki; Having reviewed the Regulation N°06/2011 of 21/03/2011 on banking placement; Revu le Règlement N°06/2011 du 21/03/2011 sur le placement bancaire;

Banki Nkuru y'u Rwanda, mu ngingo zikurikira yitwa "**Banki Nkuru**", itegeke: The National Bank of Rwanda hereinafter referred to as "**Central Bank**" decrees: La Banque Nationale du Rwanda ci-après dénommée « **Banque Centrale**», édicte :

UMUTWE WA MBERE : INGINGO RUSANGE **CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS** **CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES**

Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza rusange agamije **Article One: Purpose** **Article premier: Objet**

Aya mabwiriza rusange agamije: The purpose of this Regulation is : L'objet du présent Règlement est :
1° gushyiraho ibisabwa n'amategeko bigenga ishoramari ry'amabanki mu 1° to set up regulatory requirements for banks' investments in immovable 1° de mettre en place les exigences réglementaires régissant les

mitungo itimukanwa, ishoramari mu migabane y'andi masosiyete no

properties, investments in shares of other companies and

investissements des banques dans des biens immobiliers, les investissements dans les actions d'autres sociétés et

2° kugabanya ingorane amabanki yahura nazo kubera ubwicucike bw'amafaranga abikije mu yandi mabanki cyangwa ibigo by'imari.

2° to minimise risks that banks are exposed to due to concentration risks inherent in excessive placements and deposits in other banks or financial institutions.

2° minimiser les risques auxquels les banques sont exposées en raison des risques de concentration inhérents aux placements et dépôts excessifs dans les autres banques ou institutions financières.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions

Article 2: Définitions

Muri aya Mabwiriza rusange, amagambo akurikira asobanura mu buryo bukurikira:

In this Regulation, the following terms are defined as follows:

Aux fins du présent Règlement, les termes ci-après ont les significations suivantes:

1° **banki:** isosiyete ihamagarira rubanda kuyiguramo imigabane ifite uburyozwe bugarukira ku migabane cyangwa koperative yemerewe na Banki Nkuru gukora imirimo yo kwakira no kubika amafaranga no gutanga inguzanyo ku giti cyayo. Cyakora, banki z'iterambere ntizemerewe kwakira no kubika amafaranga ya rubanda;

1° **bank:** a public company limited by shares or a cooperative licensed by the Central Bank to undertake activities of accepting deposits and granting loans for its own account. However, development banks are prohibited to collect deposits from the public.

1° **banque:** une société publique à responsabilité limitée par action ou une coopérative agréée par la Banque Centrale pour effectuer des activités de recevoir des fonds du public à titre de dépôts et consentir des prêts pour son propre compte. Toutefois, des banques de développement ne sont pas autorisées à recevoir des dépôts du public;

2° **Banki Nkuru:** Banki Nkuru y'u Rwanda;

2° **Central Bank:** National Bank of Rwanda.

2° **Banque Centrale :** Banque Nationale du Rwanda.

3° **ishoramari rinini:** amafaranga banki yashoye mu kigo runaka ahwanye nibura n'atanu ku ijana (5%) y'imari shingiro y'icyo kigo cyangwa arengeje atanu ku ijana (5%) y'imari shingiro ya banki;

3° **major investment:** holding by a bank in an entity that represents at least five percent (5%) of the equity capital of the entity or a shareholding that exceeds five percent (5%) of the core capital of the bank;

3° **investissement important :** participation d'au moins cinq pour cent (5%) du capital social de l'entité détenue par une banque dans une entité ou participation qui excède cinq pour cent (5%) des fonds propres de la banque;

4° **ibitsa:** umubare w'amafaranga ubikijwe na banki muri banki cyangwa ikigo cy'imari mu Rwanda cyangwa mu mahanga;

5° **ibitsa risanzwe:** andi amafaranga ya banki ari mu yindi banki cyangwa ikigo cy'imari mu Rwanda cyangwa mu mahanga

4° **placement:** any sum of money placed by one bank in another bank or financial institution within or outside Rwanda for a specified period;

5° **deposits:** any other deposits of a bank held by another bank or financial institution within or outside Rwanda

4° **placement:** toute somme d'argent placé par une banque dans une autre banque ou institution financière à l'intérieur ou à l'extérieur du Rwanda pour une période déterminée ;

5° **dépôts:** tout autre dépôt d'une banque détenu par une autre banque ou institution financière à l'intérieur ou à l'extérieur du Rwanda

Ingingo ya 3: Abarebwa n'aya mabwiriza rusange

Aya mabwiriza rusange akurikizwa ku mabanki yose yo mu Rwanda yemerewe gukora hakurikijwe Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki, havuyemo amabanki y'iterambere ku bijyanye n'ibishoramari rinini.

UMUTWE WA II: IBIPIMO NTARENGWA MU GUKORA ISHORAMARI RY'AMABANKI MU MITUNGO ITIMUKANWA N'ISHORAMARI MU MIGABANE Y'ANDI MASOSIYETE

Icyiciro cya Mbere: Ibibujijwe mw'igurwariy'imitungo itimukanwa

Ingingo ya 4 : Ibibimo ntarengwa

Banki ntiyemerewe kugura cyangwa kubona umutungo utimukanwa uwo ari wo wose cyangwa uburenganzira kuri uwo mutungo cyeretse igihe ari ngombwa kandi hari impamvu

Article 3: Scope

This Regulation shall apply to all banks in Rwanda licensed under the Law governing the organisation of banking with exception of the development banks with regard to major investments.

CHAPTER II: RESTRICTIONS ON ACQUISITION OF IMMOVABLE PROPERTIES AND INVESTMENT IN SHARES OF OTHER COMPANIES

Section One: Restrictions on acquisition of immovable properties

Article 4: Prudential limits

A bank shall not purchase or acquire any immovable property or any right in it except as may be reasonably necessary for the purpose of

Article 3 : Champ d'application

Le présent Règlement s'applique à toutes les banques rwandaises agréées en vertu de la loi portant organisation de l'activité bancaire, à l'exception des banques de développement dans le domaine des investissements importants.

CHAPITRE II: RESTRICTIONS A L'ACQUISITION DE BIENS IMMOBILIERS ET DES INVESTISSEMENTS DANS LES ACTIONS D'AUTRES SOCIETES

Section première : Restrictions à l'acquisition de biens immobiliers

Article 4 : Limites prudentielles

Une banque ne peut acheter ou acquérir un bien immobilier ou un droit y afférent, sauf dans la mesure où cela est raisonnablement nécessaire pour

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

zumvikana z'imigendekere y'ibikorwa byayo nk'ibiro cyangwa guha abakozi bayo ibyangombwa nkenerwa.

Iyo banki iguze imitungo itimukanwa ku mpamvu z'imigendekere y'imirimu yayo cyangwa guha abakozi bayo ibyangombwa nkenerwa, agaciro kose hamwe k'ishoramari ntikagomba kurenga mirongo itanu ku ijana (50%) by'imari shingiro ya banki.

Banki igomba gusaba kwemererwa na Banki Nkuru mbere y'igurwa cyangwa igura ry'uwo mutungo utimukanwa.

Icyakora ibipimo ntarengwa by'aya mabwiriza rusange ntibikurikizwa ku mitungo itimukanwa yaguzwe na banki mu kwishyura umwenda banki yari iberewemo uwo mutungo upfa kuba wareguriwe banki mu gihe kitarenze umwaka umwe (1) uhereye itariki igurwa ryabereye.

Ingingo ya 5: Gusaba kwemererwa

Banki yifuza kugura umutungo utimukanwa ku mpamvu zo gukora imirimu yayo igomba kubanza kubisabira uruhushya muri Banki Nkuru.

Inyandiko isaba uruhushya igomba kuba ikubiyemo ibikurikira:

- 1° Inyigo irambuye y'umushinga irimo imicungire y'umushinga n'amasezerano y'uburyo uzaterwa inkunga y'imari;

conducting its business such as offices or providing amenities to its employees.

Where a bank acquires immovable properties for purpose of conducting business or providing amenities to its employee, the aggregate investment value shall not exceed fifty (50%) percent of the bank's core capital.

The bank shall seek approval of the Central Bank prior to acquisition or purchase of such immovable property.

The limitations of this Regulation shall not, however, apply to the immovable properties acquired by the bank in recovery of a debt owed to the bank provided that the property is disposed of within a period not exceeding one (1) year from the acquisition date.

Article 5: Application for approval

A bank intending to acquire immovable property for conducting business shall seek prior approval of the Central Bank.

The application for approval shall contain the following information:

- 1° Comprehensive project study including project management and financing arrangements;

la conduite de ses affaires, telles que bureaux ou facilité de logement à ses employés.

Lorsqu'une banque acquiert des biens immobiliers dans le but d'exercer des activités commerciales ou d'assurer le confort à son employé, la valeur totale de l'investissement ne doit pas dépasser cinquante (50%) pour cent du capital de la banque.

La banque doit requérir l'approbation de la Banque Centrale avant l'acquisition ou l'achat de ces biens immobiliers.

Toutefois, les limitations du présent Règlement ne s'appliquent pas aux biens immobiliers acquis par la banque en recouvrement d'une créance de la banque, à condition que la cession du bien immobilier soit réalisée dans un délai ne dépassant pas un (1) an à compter de la date d'acquisition.

Article 5: Demande d'autorisation

Une banque désirant acquérir un bien immobilier aux fins de l'exercice de ses activités doit obtenir l'autorisation préalable de la Banque Centrale.

La demande d'autorisation doit contenir les informations suivantes:

- 1° Etude complète du projet, y compris la gestion du projet et les accords de financement ;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

ku gishoro cyose mu mari shingiro bikubahirizwa kandi ishoramari rikaba ryemewe na Banki Nkuru.

Icyakora, ibipimo ntarengwa by'aya mabwiriza rusange ntibyubahirizwa ku migabane cyangwa ku nyungu biri mu yandi masosiyete yaguzwe hagamijwe kwishyura umwenda banki iberewemo igihe cyose banki yagurishije iyi migabane cyangwa inyungu ifitemo mu gihe kitarenze umwaka umwe (1) ubarwa uhereye itariki igurwa ryabereye.

Banki igomba kumenyesha Banki Nkuru, irindi shoramari ritari ishoramari rinini rigomba gukorwa.

Ingingo ya 7: Gusaba uruhushya rwo gushora imari

Banki yifuza gukora ishoramari rinini mu mari shingiro y'andi mabanki igomba kubanza kubisabira uruhushya Banki Nkuru.

Inyandiko isaba uruhushya rwo gushora imari mu migabane y'andi masosiyete igomba kubamo ibikurikira:

- 1° imirimo n'ibikorwa bizakorwa na sosiyete;
- 2° ibisobanuro birambuye by'ishoramari riteganywa gukorwa na banki mu mari shingiro ya banki yishyuwe;

equity are observed and the investment is approved by the Central Bank.

The limitations of this regulation shall, however, not apply to shares or interests in other companies acquired in satisfaction of a debt due to the bank provided that a bank shall dispose of these shares or interests within a period not exceeding one (1) year from the date of acquisition.

A bank shall notify to the Central Bank any other investment that is not a major investment.

Article 7: Application for approval of investment

A bank intending to make major investment in equity shares of other companies shall seek prior approval of the Central Bank.

The application for the approval of investment in share of other companies shall contain the following information:

- 1° the functions and activities to be undertaken by the company;
- 2° a detailed description of the investment to be made by the bank in the paid-up capital of the bank;

limites relatives à l'investissement total en fonds propres soient respectées et que l'investissement soit approuvé par la Banque Centrale.

Toutefois, les limitations du présent règlement ne s'appliquent pas aux actions ou aux droits détenus dans d'autres sociétés acquises en règlement d'une dette de la banque, à condition que la cession par cette banque de ces actions ou de ses droits soit effectuée dans un délai n'excédant pas un (1) an à compter de la date d'acquisition.

Une banque notifie à la Banque Centrale tout autre investissement qui n'est pas un investissement important.

Article 7: Demande d'autorisation d'investissement

Une banque qui désire faire un investissement important dans le capital de sociétés tierces doit obtenir l'autorisation préalable de la Banque Centrale.

La demande d'autorisation d'investissement en actions d'autres sociétés doit contenir les informations suivantes :

- 1° les fonctions et les activités à entreprendre par la société;
- 2° une description détaillée de l'investissement à réaliser par la banque dans le capital libellé de la banque;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- | | | |
|--|---|---|
| 3° ibisobanuro birambuye bya avansi ziteganywa guhabwa isosiyete cyangwa ubundi buryo bwose bw'inkunga y'imari igenewe gutangwa; | 3° a detailed description of proposed advances to the company or any other form of financial support intended to be provided; | 3° une description détaillée des avances proposées à la société ou toute autre forme de soutien financier destiné à être fourni; |
| 4° urutonde rw'abandi bose bafite imigabane muri sosiyete; | 4° a list of all other shareholders of the company; | 4° une liste de tous les autres actionnaires de la société; |
| 5° Ibisobanuro bizatuma Banki Nkuru imenya abantu bagenzura koko ibikorwa bya sosiyete ; | 5° details that will allow the Central Bank to understand who are the persons that exercise effective control over the company's operations; | 5° les détails qui permettront à la Banque Centrale de connaître les personnes qui exercent un contrôle effectif sur les opérations de la société; |
| 6° umubano hagati ya banki na sosiyete ureba imirimo izakorwa na banki ibikorera sosiyete n'ibizakorwa na sosiyete ; | 6° the interrelationship of the bank and the company covering the functions which will be performed by the bank for the company and vice-versa; | 6° les relations entre la banque et la société couvrant les fonctions qui seront effectuées par la banque pour le compte de la société et vice-versa; |
| 7° raporo y'imari yagenzuwe y'ibikorwa bya sosiyete ijyanye n'imyaka itatu ya nyuma, igihe bikenewe; | 7° the audited financial statements of the last three years of the company operations, where applicable; | 7° les états financiers audités des trois dernières années d'activité de la société, le cas échéant ; |
| 8° ikimenyetso ko sosiyete yujuje ibyangombwa kandi ko yanditse bikurikije amategeko mu gihugu ibamo ; | 8° evidence that the company is duly incorporated and registered in the country in which it is domiciled; | 8° la preuve que la société est dûment constituée et enregistrée dans le pays dans lequel elle est domiciliée. |
| 9° andi makuru ayo ariyo yose Banki Nkuru yakenera. | 9° any other information the Central Bank may require. | 9° toute autre information dont la Banque Centrale pourrait requérir. |

Icyiciro cya 3: Isuzuma n'itangwa ry'uruhushya

Ingingo ya 8: Isuzuma ry'ubusabe bwo gukora ishoramari mu mitungo itimukanwa

Mu isuzuma ry'ubusabe bwa banki bwo gukora ishoramari mu mitungo itimukanwa, Banki Nkuru igomba kubanza kureba niba icyo gishoro:

- 1° kitahungabanya imicungire myiza ya banki cyangwa imari yayo;
- 2° kitabangamira inyungu z'ababitsa muri banki ;
- 3° kitabangamira imigenzurire ikwiye ya banki;
- 4° kitashyira banki mu bibazo bitari ngombwa ;
- 5° banki isaba icunzwe neza kandi yubahiriza ibisabwa na Banki Nkuru mu byerekeye gukumira ibibazo ;

Section 3: Assessment and approval of the application

Article 8: Assessment of application for acquisition of immovable properties

In assessing the application for acquisition of immovable properties of a bank, the Central Bank must ensure that the bank's investment shall not:

- 1° undermine the bank's management and financial soundness;
- 2° jeopardize the interest of its depositors;
- 3° hinder effective prudential supervision;
- 4° expose the bank to undue risk;
- 5° the applicant bank is well managed and is in compliance with the Central Bank prudential requirements;

Section 3: Examen et approbation de la demande

Article 8: Évaluation de la demande d'acquisition de biens immobiliers

Lors de l'évaluation de la demande d'acquisition de biens immobiliers d'une banque, la Banque Centrale doit s'assurer que l'investissement de la banque:

- 1° ne nuit pas à la bonne gestion et à la solidité financière de la banque ;
- 2° ne compromet pas les intérêts des déposants ;
- 3° n'entrave pas le contrôle prudentiel efficace de la banque ;
- 4° n'expose pas la banque à des risques inutiles;
- 5° la banque requérante est bien gérée et est en conformité avec les exigences prudentielles de la Banque Centrale ;

Ingingo ya 9: Isuzuma ry'ubusabe bwo gukora ishoramari rinini

Mu isuzuma ry'ubusabe bwa banki bwo gukora ishoramari rinini, Banki Nkuru igomba kubanza kureba niba:

- 1° icyo gishoro kitahungabanya imicungire myiza ya banki cyangwa imari yayo;
- 2° icyo gishoro kitabangamira inyungu z'ababitsa muri banki;
- 3° icyo gishoro kitabangamira imigenzurire ikwiye ya banki;
- 4° icyo gishoro kitashyira banki mu bibazo bitari ngombwa ;
- 5° banki na buri kigo kibitsa bifitanye isano bifite imari shingiro ikwiye ;
- 6° banki isaba icunzwe neza kandi yubahiriza ibisabwa na Banki Nkuru mu byerekeye gukumira ibibazo ;
- 7° ishoramari ritazabangamira ishyirwa mu bikorwa riboneye ry'ingamba zo gukosora ibitagenda neza mu gihe kiri imbere.

Mu gihe cy'ishoramari mu kigo cyo mu mahanga gifite amategeko akigenga, Banki Nkuru ihabwa ibikurikira n'ikigo gikuru gishinzwe

Article 9: Assessment of application for major investments

In assessing the application of a bank, the Central Bank must ensure that:

- 1° the investment does undermine the bank's management and financial soundness ;
- 2° the investment does not jeopardize the interest of its depositors;
- 3° the investment does not hinder effective prudential supervision;
- 4° the investment does not expose the bank to undue risk;
- 5° the bank and each depository institution affiliate are well capitalized;
- 6° the applicant bank is well managed and is in compliance with the Central Bank prudential requirements;
- 7° the investment does not hinder future effective implementation of corrective measures.

In the case of the investment in an existing regulated foreign institution, the Central Bank

Article 9: Evaluation de la demande d'investissements importants

Lors de l'évaluation de la demande d'investissement important d'une banque, la Banque Centrale doit s'assurer :

- 1° l'investissement ne nuit pas à la bonne gestion et à la solidité financière de la banque ;
- 2° l'investissement ne compromet pas les intérêts des déposants ;
- 3° l'investissement n'entrave pas le contrôle prudentiel efficace de la banque ;
- 4° l'investissement n'expose pas la banque à des risques indus;
- 5° la banque et chaque institution dépositaire affiliée sont adéquatement capitalisées;
- 6° la banque requérante est bien gérée et est en conformité avec les exigences prudentielles de la Banque Centrale ;
- 7° l'investissement ne fait pas obstacle à la mise en œuvre effective des mesures correctives à l'avenir.

Dans le cas d'investissement dans une institution étrangère réglementée, la Banque Centrale reçoit

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

imikurikiranire : Inyandiko yemeza ko « nta kibazo »,

1. cyemeza ko ikigo cyubahiriza amategeko n'amabwiriza y'iwabo ;
2. kigaragaza icyizere ko nta mbogamizi ku itangwa ry'amakuru ya ngombwa kuri Banki Nkuru bituma itanga igitekerezo ku mikomerere y'ikigo cyo mu mahanga ;
3. ibindi byose Banki Nkuru y'ategeka.

receives the following from the institution's primary supervisor: A notice of "no objection";

1. confirming that the entity is in compliance with local laws and regulations;
2. ensuring that there are no impediments to the flow of information necessary for the Central Bank to formulate an opinion of the soundness of the foreign entity;
3. any other conditions that the Central Bank may impose.

les éléments suivants de l'institution de supervision principale : Un avis de «non objection » ;

1. confirmant que l'entité est en conformité avec les lois et règlements locaux ;
2. assurant qu'il n'y a aucun obstacle à la circulation d'information nécessaire pour la Banque Centrale pour formuler une opinion sur la solidité de l'entité étrangère;
3. toutes autres conditions que la Banque Centrale peut imposer.

Ingingo ya 10: Igisubizo ku nyandiko zisaba uruhushya

Nyuma yo gushyikirizwa inyandiko isaba n'imigereka iyiherekeje, Banki Nkuru yoherereza usaba mu gihe cy'iminsi irindwi (7) y'akazi, inyandiko yemeza ko isaba rye ryakiriwe cyangwa ibaruwa ivuga ibibura mu isaba.

Mu gihe cy'ukwezi kumwe (1) yakiriye isaba ryuzuye, Banki Nkuru igomba gusuzuma inyandiko zisaba kandi ikamenyesha umwanzuro wayo banki ku birebana n'iryo saba.

Article 10: Response to the applications for approval

Upon receipt of an application and supporting documents, the Central Bank shall, within seven (7) working days, send the applicant a formal letter of acknowledgement or a letter of deficiency as the case may be.

The Central Bank shall, within a period of one (1) month from receipt of a complete application, examine the applications and communicate its decision to the bank on application.

Article 10: Réponse aux demandes d'autorisation

Dès réception de la demande et des pièces justificatives, la Banque Centrale transmet au requérant, dans un délai ne dépassant pas sept (7) jours ouvrables, une lettre d'accusé de réception ou une lettre de défaut, selon le cas.

Dans un délai d'un (1) mois à compter de la réception d'une demande complète, la Banque Centrale doit examiner les demandes et communiquer sa décision à la banque concernant sa demande.

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

Banki Nkuru ishobora gufata icyemezo cyo:

- 1° kwemera isaba iyo isanze ko isaba ryujuje ibikubiye mu itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki n'aya mabwiriza rusange;
- 2° kwemera isaba ariko hasabwa kuzuzwa bimwe mu bisabwa ibona ko ari ngombwa;
- 3° kwanga isaba ku mpamvu igaragaza mu nyandiko imenyeshya icyemezo cyangwa ibaruwa yo kwanga isaba.

Banki Nkuru imenyeshya usaba mu nyandiko icyemezo cyayo cyo kwemera cyangwa kwanga isaba. Inyandiko imenyeshya icyemezo cyo kwanga isaba yerekana impamvu zishingirwaho.

Banki Nkuru ishobora kubuza banki gukora ishoramari rinini mu bihugu bifite amategeko cyangwa amabwiriza abuzura iherekanyamakuru risusuye ndetse n'igenzura rikomataniye.

The Central Bank may decide to:

- 1° grant the approval if it is satisfied that the application meets the requirements of the banking law and this regulation;
- 2° grant the approval subject to fulfilment of certain conditions that it may deem necessary;
- 3° refuse to grant the approval for reasons that shall be stated in the notice of decision or letter of refusal.

The Central Bank shall inform the applicant, in writing, of its decision to grant or refuse the application. A notice communicating the decision not to grant an approval shall state the grounds upon which it is based.

The Central Bank can prohibit banks from making major investments (including the establishment of cross-border banking operations) in countries with laws or regulations prohibiting information flows deemed necessary for adequate consolidated supervision.

La Banque Centrale peut décider de:

- 1° donner l'autorisation si elle estime que la demande remplit les conditions prévues par la loi portant organisation de l'activité bancaire et le présent règlement;
- 2° donner l'autorisation assortie d'accomplissement de certaines conditions qu'elle juge nécessaires ;
- 3° refuser d'accorder l'autorisation pour des raisons indiquées dans la notification de la décision ou dans la lettre de rejet.

La Banque Centrale doit par écrit, informer le requérant, de sa décision d'accorder ou de rejeter la demande. Une notification communiquant la décision de rejet de l'autorisation doit en indiquer les motifs.

La Banque Centrale peut interdire aux banques de réaliser des investissements importants (y compris la mise en place d'opérations bancaires transfrontalières) dans des pays dotés de lois ou de réglementations interdisant les flux d'informations jugés nécessaires pour une supervision consolidée adéquate.

**UMUTWE WA III:
RY'AMABANKI**

IBITSA

**CHAPTER III: BANKING PLACEMENTS
AND DEPOSITS**

**CHAPITRE : PLACEMENTS ET DEPOTS
BANCAIRES**

**Ingingo ya 11: Politiki n'ibikurikizwa
byerekeye amafaranga abikijwe**

Banki igomba kugira politiki n'ibikurikizwa byerekeye amafaranga abikijwe zisobanutse mu rwego rwo kugabanya ingorane zikumira ku mafaranga menshi abikijwe mu bigo by'imari mu Rwanda cyangwa mu mahanga, cyane cyane ingorane zifitanye isano n'igihugu, ihererekanya ndetse n'izifitanye isano n'inguzanyo. Uretse gushyiraho ibipimo ntarengwa by'ibitsa ry'amabanki, politiki n'ibikurikizwa bigomba kuba birimo umwirondoro, igipimo, isuzuma, ikurikirana, itangwa rya raporo n'igenzura ry'ingorane ijyana na byo.

Banki igomba gusuzuma ibyateza ingorane zifitanye isano n'ibitsa kandi politiki n'ibipimo ntarengwa byavuzwe bigomba kumvikana no kumenyeshwa abakozi bose bagira uruhare mu ibitsa.

Banki yifuza kubitsa mu yindi banki cyangwa ikigo cy'imari cyo mu mahanga igomba kumenya ubushobozi bw'icyo kigo mu rwego rw'imari kandi igatangiza imikoranire gusa iyo yumva ko icyo cyemezo kiri mu nyungu z'ababitsa n'abo iyo banki ibereyemo umwenda.

**Article 11: Prudential policies and procedures
in placements and deposits**

A bank must have adequate prudential policies and procedures for placement and deposits in order to minimize risks arising from concentration of placements or deposits in financial institutions in Rwanda or abroad, especially country risk, transfer and credit risks. The policies and procedures shall include the identification, measurement, evaluation, monitoring, reporting and controlling of the correspondent risk, in addition to setting placement limits.

A bank must actively manage the risks related to placement and deposits in the mentioned policies and limits must be understood and communicated to all the officers involved in placement.

A bank seeking to make a placement and deposits in a foreign bank or financial institution shall assess the financial strength of the institution and shall establish such a relationship only if it is satisfied that it is consistent with the best interest of its depositors and creditors.

**Article 11: Politiques et procédures
prudentielles de placement et des dépôts**

La banque doit avoir des politiques et procédures prudentielles adéquates en matière de placement et dépôts afin de minimiser les risques résultant de la concentration de placements ou de dépôts dans des institutions financières au Rwanda ou à l'étranger, en particulier des risques liés au pays, au transfert et au crédit. Les politiques et procédures doivent inclure l'identification, la mesure, l'évaluation, la surveillance, les rapports et le contrôle du risque correspondant, en plus de la fixation de limites de placement.

La banque doit gérer activement les risques liés au placement et dépôts et les politiques et les limites mentionnées doivent être comprises et communiquées à tous les agents impliqués dans le placement.

La banque qui désire effectuer le placement et dépôts dans une banque et institution financière étrangère doit s'assurer de la solidité financière de l'institution et établir une telle relation si et seulement si elle est convaincue qu'une telle décision est dans l'intérêt de ses déposants et de ses créanciers.

Ingingo ya 12: Ihipimo kw'ibitsa n'ibitsa risanzwe ry'amabanki

Banki ntiyemerewe igihe icyo ari cyo cyose gukora ibitsa mu kigo icyo aricyo cyose cy'imari mu gihe rishobora kubangamira imicungire myiza y'imari yayo cyangwa inyungu z'abayibikijemo.

Banki yemerewe gusa igihe icyo ari cyo cyose kubitsa muri banki cyangwa ikigo cy'imari cyo mu mahanga agaciro k'amafaranga atarenze :

- 1° mirongo itanu ku ijana (**50%**) by'imari shingiro bwite yayo igomba guhoraho muri banki cyangwa ikigo cy'imari byo mu mahanga ifite amanota ntagibwa munsu y'igihe kirekire mu rwego mpuzamahanga yo mu cyiciro cya **a** cyangwa cyo hejuru yacyo ;
- 2° mirongo itatu ku ijana (**30%**) by'imari shingiro bwite ihoraho yo muri banki cyangwa ikigo cy'imari byo mu mahanga ifite nibura amanota y'igihe kirekire mu rwego mpuzamahanga yo mu cyiciro cya **B** cyangwa cyo hejuru yacyo.

Ibitsa rya banki kuri banki iyibyara, ku mashami yayo cyangwa ku yo yashoyemo imigabane mu Rwanda no hanze y'u Rwanda rifatwa ko ari igikorwa cy'umuntu ufitanye isano na banki kandi rigomba gukurikiza ibiteganywa mu

Article 12: Thresholds on placements and deposits

A bank shall not at any time make placements and deposits in any financial institution that may jeopardize its financial soundness and interest of depositors.

A bank is only authorized at any time to place and deposit in a foreign bank in the maximum value of:

- 1° fifty percent (**50%**) of its core capital with a foreign bank or financial institution that has a minimum long term international rating by a recognized international rating agency of **a** or above;
- 2° thirty percent (**30%**) of its core capital with a foreign bank or financial institution that has a minimum long term international rating by a recognized international rating agency of **B** or above.

Placements and deposits in parent, subsidiaries or affiliated bank in Rwanda or outside Rwanda shall be considered as related party transaction and shall be subjected to provisions of Regulation on transactions with bank related party.

Article 12: Seuil de placements et dépôts bancaires

Une banque ne doit en aucun cas effectuer de placements et de dépôts dans une institution financière susceptible de compromettre sa solidité financière et les droits des déposants.

Une banque ne peut en aucun cas placer ou faire des dépôts dans une banque ou institution financière étrangère que la valeur maximale de:

- 1° cinquante pour cent (**50%**) de ses fonds propres nets auprès d'une banque ou institution financière étrangère qui a une cote internationale à long terme minimale attribuée par une agence de notation internationale reconnue, égale ou supérieure à **a**;
- 2° trente pour cent (**30%**) de ses fonds propres nets auprès d'une banque ou institution financière étrangère qui a une cote internationale à long terme minimale attribuée par une agence de notation internationale reconnue, égale ou supérieure à **B**.

Le placement et dépôts dans une société mère, des filiales ou une banque affiliée au Rwanda et hors du Rwanda est considéré comme une transaction entre parties liées et est soumis aux dispositions du règlement sur les transactions avec des personnes apparentées à une banque.

Mabwiriza yerekeye ibikorwa bikoranywe n'abantu bafitanye isano na banki.

Banki ishobora kubitsa mu kigo cy'imari kidafite icyiciro cy'amanota ibarizwamo ariko iyo banki igomba gukora isuzuma ryimbitse kugira ngo imenye niba ifitiwe icyizere cyo kuzishyurwa mu byerekeye inguzanyo mbere yo kubitsamo. Amafaranga yabikijwe mu kigo kimwe kidafite icyiciro cy'amanota kibarizwamo ntagomba kurenga 25% by'imari shingiro bwite y'yo banki.

Banki Nkuru ifite uburenganzira bwo gusaba banki guhindura ibipimo bivuzwe muri iyi ngingo cyangwa kugarura amafaranga yabikijwe mu bindi bigo by'imari mu gihe ibona ko ari ngombwa.

Mu gihe amanota banki yo mu mahanga ifite ashyizwe ku cyiciro cyo hasi kandi amafaranga yabikijwe n'yo banki akaba atacyubahirije ibipimo ntarengwa, banki igomba gukosora ku buryo yubahiriza igipimo mu gihe cy'umwaka umwe (1) cyangwa igihe amafaranga agereje igihe cyo kubitswa bitewe n'ikibanjirije ikindi.

Ingingo ya 13: Gutanga raporo

Banki itanga raporo y'ishoramari rinini n'ibitsa hakurikijwe amabwiriza agena raporo zisabwa amabanki.

A bank may make placements or make deposits with unrated financial institution, however; the bank shall undertake a detailed credit assessment to establish credit worthiness prior to placements. The placements and deposits in single unrated institution shall not exceed 25% of the bank's core capital.

The Central Bank reserve the right to request a bank to change the threshold limits provided in this Article or call back the placements or deposits if the situation so requires.

In event the foreign bank 's rating is downgraded and the placements and deposits of a bank are no longer in compliance with the limits, the bank shall regularize the non-compliance within a period of one (1) year or upon maturity of the placement whichever comes first.

Article 13: Reporting

A bank shall submit its portfolio of major investment and placement in accordance with the Regulation on reporting requirements.

Une banque peut effectuer des placements ou des dépôts auprès d'une institution financière non cotée. Toutefois, elle doit procéder à une évaluation détaillée du crédit afin d'établir sa solvabilité avant les placements. Les placements et dépôts dans une seule institution non cotée ne doivent pas dépasser 25% des fonds propres nets de la banque.

La Banque Centrale se réserve le droit de demander à la banque de changer les seuils prévus dans ce règlement ou de rappeler les placements ou les dépôts si la situation l'exige.

Si la cote de la banque étrangère est revue à la baisse et que les placements et dépôts d'une banque ne sont plus conformes aux limites établies, la banque doit régulariser la non-conformité dans un délai d'un (1) an ou à l'échéance du placement, selon la première échéance, ou quelle que soit l'option qui vient en premier lieu.

Article 13: Rapports

Une banque soumet son portefeuille d'investissements et de placements importants conformément au Règlement relatif aux rapports exigés aux banques.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 14: Ingingo z'inzibacyuho

Banki itazaba yubahirije ibisabwa n'amabwiriza yerekeye gushora imari mu mutungo utimukanwa mu gihe cy'itangazwa ry'aya mabwiriza rusange ihawe igihe cy'imyaka 2 kugira ngo ibe yubahirije ibiteganyijwe muri aya mabwiriza rusange.

Banki itazaba yubahirije ibisabwa n'amabwiriza yerekeye ibitsa ry'amabanki no gushora imari mu mari shingiro y'andi masosiyete mu gihe cy'itangazwa ry'aya mabwiriza rusange ifite igihe cy'umwaka umwe (1) kugira ngo yubahirize ibiteganyijwe muri aya mabwiriza rusange.

Ingingo ya 15: Ihazabu n'ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi

Mu gihe banki inyuranyije n'aya mabwiriza, Banki Nkuru iyifatira ibihano by'ihazabu n'ibyo mu rwego rw'ubutegetsi nk'uko biteganywa n'Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki n'Amabwiriza yerekeye ibihano n'ihazabu byo rwego rw'ubutegetsi bihabwa amabanki.

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

Article 14: Transitional provisions

A bank, which is not in compliance with restrictions at the time of the publication of this Regulation on investments in immovable property, shall have a period of two (2) years to conform to the provisions of this Regulation.

A bank that at the time of the publication of this Regulation is not in compliance with restrictions of this Regulation on banking placements and investments in equity shares of other companies shall have a period of one (1) year to comply with the provisions of this Regulation.

Article 15: Fines and administrative sanctions

Where a bank is in violation of this Regulation, the Central Bank shall apply pecuniary and administrative sanctions as provided under the banking law and Regulation on administrative sanctions and fines for banks.

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES

Article 14: Dispositions transitoires

Une banque qui, au moment de la publication, n'est pas en conformité avec les restrictions du présent Règlement sur les investissements dans les biens immobiliers a un délai de deux (2) ans pour se conformer aux dispositions du présent Règlement.

Une banque qui, au moment de la publication du Règlement, ne se conforme pas aux restrictions du présent Règlement relatif aux placements bancaires et aux investissements en actions de sociétés tierces dispose d'un délai d'un (1) an pour se conformer aux dispositions du présent Règlement.

Article 15: Amendes et sanctions administratives

Lorsqu'une banque enfreint le présent règlement, la Banque Centrale applique les sanctions pécuniaires et administratives prévues par la loi portant organisation de l'activité bancaire et le Règlement relatif aux sanctions et amendes administratives applicables aux banques.

Ingingo ya 16: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza

Amabwiriza rusange N° 09/2011 yo kuwa 20/06/2011 yerekeye ishoramari rinini ry'amabanki n'amabwiriza rusange No.06/2011 yo kuwa 21/03/2011 yerekeye ibitsa ry'amabanki, n'izindi ngingo zose z'amabwiriza zabanjirije aya mabwiriza rusange kandi zinyuranye na yo zivanyweho.

Ingingo ya 17: Itegurwa n'isuzumwa ry'aya Mabwiriza rusange

Aya Mabwiriza rusange yateguwe, isuzumwa kandi yemezwa mu rurimi rw'Icyongereza.

Ingingo ya 18: Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa

Aya Mabwiriza rusange atangira gukurikizwa ku munsu atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Guverineri

Article 16: Repealing provisions

The Regulation N° 09/2011 of 20/06/2011 on Major Investments of banks and the Regulation N°06/2011 of 21/03/2011 on banking placement; and all previous provisions contrary to this Regulation are hereby abrogated.

Article 17: Drafting and consideration of this Regulation

This Regulation was prepared, considered and approved in English.

Article 18: Commencement

This Regulation comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Done in Kigali, on 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Governor

Article 16: Provisions abrogatoires

Le Règlement N° 09/2011 du 20/06/2011 sur les investissements importants des banques et le Règlement N° 06/2011 du 21/03/2011 sur le placement bancaire et toute autre disposition contraires à ce règlement sont abrogés.

Article 17: Initiation et examen du présent règlement

Le présent règlement a été initié, examiné et approuvé en anglais.

Article 18: Entrée en vigueur

Le présent Règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Fait à Kigali, le 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Gouverneur

AMABWIRIZA RUSANGE N° 2310 /2019 – 00023 [614] YO KUWA 19/3/2019 YA BANKI NKURU Y’U RWANDA AGENGA IBYEREKEYE UKUGIRA IMIGABANE MU MABANKI, IYEGUKANA N’UKWIBUMBIRA HAMWE BY’AMABANKI

ISHAKIRO

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

Ingingo ya mbere: icyo aya mabwiriza rusange agamije

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by’amagambo

UMUTWE WA II: IBISABWA MU KONGERA NO KWEGUKANA IMIGABANE MURI BANKI

Ingingo ya 3: Inzitizi zerekeye kugira imigabane muri banki

Ingingo ya 4: Iyipimo by’igenzura

Ingingo ya 5: Isaba rikozwe na banki

Ingingo ya 6: Impamvu zishoboka mu kwanga isaba ryo kongera, kwegukana no guhererekanya imigabane

REGULATION N° 2310 /2019 – 00023 [614] OF 19/3/2019 OF THE NATIONAL BANK OF RWANDA GOVERNING THE SHAREHOLDING, ACQUISITION AND AMALGAMATION OF BANKS

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article One: Purpose

Article 2: Definitions

CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR INCREASE AND ACQUISITION OF SHARES IN A BANK

Article 3: Restrictions on shareholding in a bank

Article 4: Supervisory thresholds

Article 5: Bank application

Article 6: Potential grounds for rejection of request for increase, acquisition or transfer of shares

REGLEMENT N° 2310 /2019 – 00023 [614] DU 19/3/2019 DE LA BANQUE NATIONALE DU RWANDA REGISSANT L’ACTIONNARIAT, L’ACQUISITION ET LA FUSION DES BANQUES

TABLE DES MATIERES

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Article premier: Objet

Article 2: Définitions

CHAPITRE II: CONDITIONS D’AUGMENTATION ET D’ACQUISITION D’ACTIONS DANS UNE BANQUE

Article 3: Restrictions sur la détention d’actions dans une banque

Article 4: Seuils de contrôle

Article 5: Demande faite par la banque

Article 6: Motifs potentiels de rejet d’une demande d’augmentation, d’acquisition ou de transfert d’actions

<u>Ingingo ya 7:</u> Isuzuma ryihariye ry'iyegukana ry'imigabane myinshi mu itsinda rya banki	<u>Article 7:</u> Specific review of major acquisitions in the banking group	<u>Article 7:</u> Examen spécifique des principales acquisitions du groupe bancaire
<u>Ingingo ya 8:</u> Kwemerera burundu iyongera, iyegukana cyangwa ihererekanya ry'imigabane	<u>Article 8:</u> Final approval of the increase, acquisition or transfer of shares	<u>Article 8:</u> Approbation définitive de l'augmentation, de l'acquisition ou du transfert d'actions
<u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bisabwa byihariye ku ihererekanya ry'uruhare rugaragara mu migabane no mu nyungu z'igenzura	<u>Article 9:</u> Other specific requirements on the transfer of significant holding and controlling interests	<u>Article 9:</u> Autres exigences spécifiques concernant le transfert d'importantes participations et d'intérêts de contrôle
<u>UMUTWE WA II: IBISABWA MU KWIHUZA CYANGWA MU KWIBUMBIRA HAMWE</u>	<u>CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR MERGER OR AMALGAMATION</u>	<u>CHAPITRE II: CONDITIONS DE FUSION</u>
<u>Ingingo ya 10:</u> Ibikurikizwa mu isaba	<u>Article 10:</u> Application procedures	<u>Article 10:</u> Procédures de demande
<u>Ingingo ya 11:</u> Isuzuma ribanziriza kwemererwa	<u>Article 11:</u> Pre- approval assessment	<u>Article 11:</u> Évaluation préalable à l'approbation
<u>Ingingo ya 12:</u> Igisubizo ku isaba	<u>Article 12:</u> Responding to the application	<u>Article 12:</u> Réponse à la demande
<u>Ingingo ya 13:</u> Kwemerera ukwibumbira hamwe	<u>Article 13:</u> Final approval of the merger or amalgamation	<u>Article 13:</u> Approbation définitive de la fusion
<u>Ingingo ya 14:</u> Ibisabwa nyuma yo kwibumbira hamwe	<u>Article 14:</u> Post merger or amalgamation requirements	<u>Article 14:</u> Conditions exigées après la fusion
<u>Ingingo ya 15:</u> Ibikwa ry'ibitabo	<u>Article 15:</u> Maintenance of Records	<u>Article 15:</u> Tenue des registres
<u>UMUTWE WA III : IBIHANO N'INGINGO ZISOZA</u>	<u>CHAPTER III: PENALTIES AND FINAL PROVISIONS</u>	<u>CHAPTER III: SANCTIONS ET DISPOSITIONS FINALES</u>
<u>Ingingo ya 16:</u> Ibihano	<u>Article 16:</u> Penalties	<u>Article 16:</u> Sanctions

Ingingo ya 17: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange

Article 17: Repealing provisions

Article 17: Dispositions abrogatoires

Ingingo ya 18: Itegurwa n'isuzumwa ry'aya Mabwiriza rusange

Article 18: Drafting and consideration of this Regulation

Article 18: Initiation et examen du présent règlement

Ingingo ya 19: Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa

Article 19: Commencement

Article 19: Entrée en vigueur

AMABWIRIZA RUSANGE N° 2310 /2019 – 00023 [614] YO KUWA 19/3/2019 YA BANKI NKURU Y’U RWANDA AGENGA IBYEREKEYE UKUGIRA IMIGABANE MU MABANKI, IYEGUKANA N’UKWIBUMBIRA HAMWE BY’AMABANKI

Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y’u Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6, iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 15;

Ishingiye ku Itegeko N° 47/2017 ryo ku wa 23/9/2017 rigena imitunganyirize y’imirimo y’amabanki, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 20, iya 22, iya 23, iya 24, iya 25, iya 26, iya 27 n’iya 28;

Isubiye ku amabwiriza N° 05/2011 yerekeye ikomatanya n’igurwa ry’amabanki;

Banki Nkuru y’u Rwanda, mu ngingo zikurikira yitwa “Banki Nkuru” itegeke

UMUTWE WA MBERE : INGINGO
RUSANGE

Ingingo ya mbere: Icyo aya mabwiriza rusange agamije

Aya mabwiriza rusange agamije gushyiraho ibisabwa kugira ngo Banki Nkuru ishobore kwemera ibikorwa byerekeye ukugira

REGULATION N° 2310 /2019 – 00023 [614] OF 19/3/2019 OF THE NATIONAL BANK OF RWANDA GOVERNING THE SHAREHOLDING, ACQUISITION AND AMALGAMATION OF BANKS

Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/2017 governing the National Bank of Rwanda especially in its articles 6, 8, 9, 10 and 15;

Pursuant to Law N° 47/2017 of 23/9/2017 governing the organization of banking, especially in articles 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28;

Having reviewed the regulation N° 05/2011 on mergers and acquisition of banks;

The National Bank of Rwanda, hereinafter referred to as “Central Bank”, decrees:

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article One: Purpose

This regulation aims at establishing requirements under which the Central Bank may authorize

REGLEMENT N° 2310 /2019 – 00023 [614] DU 19/3/2019 DE LA BANQUE NATIONALE DU RWANDA REGISSANT L’ACTIONNARIAT, L’ACQUISITION ET LA FUSION DES BANQUES

Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda spécialement en ses articles 6, 8, 9, 10 et 15;

Vu la Loi N° 47/2017 du 23/09/2017 portant organisation de l’activité bancaire, spécialement en ses articles 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28;

Revu le règlement N° 05/2011 relatif à la fusion et à l’acquisition des banques ;

La Banque Nationale du Rwanda, ci-après dénommée « Banque Centrale », édicte:

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Article premier: Objet

Le présent règlement vise à établir des exigences en vertu desquelles la Banque Centrale peut

imigabane, iyegukana n'ukwibumbira hamwe by'amabanki.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri aya mabwiriza rusange, cyeretse aho yumvikana ukundi, amagambo akurikira asobanura :

- 1° **Iyegukana:** ni uburyo banki yakirwa n'indi zikaba imwe, hatanzwe amafaranga mu igura, habaye igurana ry'imigabane, hakoreshejwe ubwo buryo bwombi, habaye impano cyangwa izungura;
- 2° **Itsinda rya banki :** rikubiyemo isosiyete ibumbye izindi, banki n'ibiro byayo, amashami yayo, amasosiyete afitanye isano na ryo n'ibigo byishyize hamwe, byo mu gihugu cyangwa byo mu mahanga ;
- 3° **Kwibumbira hamwe:** ikomatanya rya banki zemewe ebyiri cyangwa zirenze hakurikijwe Itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki;
- 4° **Banki yegukana:** banki yegurirwa imitungo n'imyenda by'indi banki binyuze mu gikorwa gishingiye kuri aya mabwiriza;
- 5° **Banki mbyeyi:** Banki ifite banki imwe cyangwa nyinshi ziyikomokaho;

transactions related to shareholding, acquisition and amalgamation of banks.

Article 2: Definitions

In this regulation, unless the otherwise, the following words and expressions shall mean:

- 1° **Acquisition:** process of getting a bank by another, following purchase, an exchange of shares, a combination of both, donation or succession;
- 2° **Banking group:** includes the holding company, the bank and its offices, subsidiaries, affiliates and joint ventures, both domestic and foreign;
- 3° **Amalgamation or merger:** The fusion of two or more banks licensed under the banking Law;
- 4° **Receiving bank:** the bank to which assets and liabilities are transferred through a transaction effected under this regulation;
- 5° **Parent bank:** the bank that has one or more subsidiaries;

autoriser des transactions liées à l'actionnariat, l'acquisition et la fusion des banques.

Article 2: Définitions

Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'en dispose autrement, les termes et expressions suivants signifient:

- 1° **Acquisition:** une transaction par laquelle une banque est obtenue par une autre, par l'achat au moyen d'argent en espèces, l'échange d'actions, une combinaison des deux, donation ou succession;
- 2° **Groupe bancaire:** comprend la société holding, la banque et ses bureaux, filiales, sociétés affiliées et coentreprises, tant nationales qu'étrangères;
- 3° **Fusion:** Réunion de deux ou plusieurs banques agréées en vertu de la Loi portant organisation de l'activité bancaire;
- 4° **Banque acquérante:** banque à laquelle l'actif et le passif sont transférés au moyen d'une transaction effectuée en vertu du présent règlement;
- 5° **Banque mère:** la banque qui a une ou plusieurs filiales;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- 6° **Umugabane ugaragara**: uruhare muri banki, mu buryo butaziguye cyangwa buziguye, wonyine cyangwa hamwe n'indi, ugize nibura gatanu ku ijana (5%) by'imari shingiro cyangwa by'uburenganzira bwo gutora, cyangwa utuma uwufite akora ibyo yishakiye mu byemezo bifitanye isano n'imicungire y'iyi banki.
- 6° **Significant holding**: a shareholding in a bank that, directly or indirectly, alone or in conjunction with others, represents at least five percent (5%) of the equity capital or voting rights, or that makes it possible to exercise a significant influence over decisions related to the management of that bank.
- 6° **Participation importante**: une participation dans une banque qui, directement ou indirectement, seule ou conjointement avec d'autres, représente au moins cinq pour cent (5%) du capital-actions ou des droits de vote, ou qui permet d'exercer une influence notable sur des décisions relatives à la gestion de cette banque.
- 7° **Igenzura**: ububasha abantu ku giti cyabo cyangwa ibigo bifite ubuzimagatozi bagira ku mikorere ya banki kubera ko:
- 7° **Control**: power by which natural persons or legal entities exercise control over a bank on account of:
- 7° **Contrôle**: pouvoir par lequel des personnes physiques ou morales exercent un contrôle sur une banque pour des raisons suivantes:
- a. bayifitemo hejuru ya mirongo itanu ku ijana (50%) by'imari shingiro cyangwa by'uburenganzira bwo gutora;
- a. holding more than fifty percent (50%) in the equity capital or voting rights;
- a. qu'elles détiennent plus de cinquante pour cent (50%) du capital social ou des droits de vote;
- b. bashobora gushyiraho no gukuraho abarenze kimwe cya kabiri (1/2) cy'abagize inama y'ubutegetsyi ya banki kandi banayifitemo imigabane;
- b. having the right to appoint or remove majority of the members of the Board of Directors of a bank who are at the same time shareholders of that bank;
- b. qu'elles ont le droit de nommer ou de révoquer la majorité des membres du conseil d'administration de la banque dont elles sont actionnaires;
- c. bashobora gutuma banki ifata ibyemezo bo bishakiye bitewe n'amasezerano bagiranye na yo cyangwa n'ingingo z'amategeko yihariye ayigenga ;
- c. having the power to exert influence over a bank on the basis of a contract entered into with that bank, or to a clause in the bylaws of said bank;
- c. qu'elles ont le pouvoir d'exercer une influence sur une banque en vertu d'un contrat conclu avec cette banque, ou en vertu d'une clause des statuts de celle-ci;
- 8° **Banki ivutse**: banki ikomotse ku iyegukana cyangwa ibumbirwa hamwe ry'amabanki hakurikijwe aya mabwiriza rusange;
- 8° **Resulting bank**: the bank resulting from acquisition or amalgamation under this regulation;
- 8° **Banque issue de l'acquisition ou de la fusion**: banque issue de l'acquisition ou de fusion telle que prévue par le présent règlement;
- 9° **Banki ihererekanya**: Banki igenera indi banki, imitungo n'imyenda byayo;
- 9° **Transferor bank**: the bank which transfers its assets and liabilities to a receiving bank;
- 9° **Banque cédante**: la banque qui cède son actif et passif à la banque acquérante;

10° **Ihererekanya ry'imitungo n'imyenda:** uburyo ihererekanya ry'imitungo n'imyenda bikorwa biva kuri banki itanga bijya kuri banki yegukana.

UMUTWE WA II: IBISABWA MU KONGERA NO KWEGUKANA IMIGABANE MURI BANKI

Ingingo ya 3: Inzitizi zerekeye kugira imigabane muri banki

Umuntu bwite harimo uwo bafitanye isano cyangwa ikigo gifite ubuzima gatozi harimo icyo bifitanye isano gifitwe cyangwa kigenzurwa n'umuntu bwite utari ikigo cy'imari kizwi cyangwa ikigo gihamagarira rubanda kugura imigabane kizwi kandi cyemewe na Banki Nkuru, mu buryo butaziguye cyangwa buziguye, ntagomba gutunga cyangwa kwegukana hejuru ya makumyabiri na gatanu ku ijana (25%) by'imigabane ya banki.

Ibiteganyijwe mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntibikurikizwa kuri Guverinoma y'u Rwanda n'ibigo biyishamikiyeho. Ntibikurikizwa kandi kuri Guverinoma z'amahanga, ibigo mpuzamahanga n'undi muntu uwo ari we wese igihe cyose babyemerewe na Banki Nkuru.

Ingingo ya 4: Ihipimo by'igenzura

Hashyizweho ibipimo byerekeye ikurikirana mu kugira imigabane muri banki bituma Banki

10° **Transfer of assets and liabilities:** The transfer of all the assets and liabilities of the transferor bank to the receiving bank;

CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR INCREASE AND ACQUISITION OF SHARES IN A BANK

Article 3: Restrictions on shareholding in a bank

A natural person including his/her related party or a body corporate including its related party owned or controlled by one person other than a reputable financial institution or a reputable public company authorized by the Central Bank shall not directly or indirectly own or acquire more than twenty five percent (25%) of the shares of a bank.

The provisions of Paragraph One of this Article shall not apply to the Government of Rwanda and its institutions. It does not also apply to foreign governments, international institutions and any other person on conditions that they have been approved by the Central Bank.

Article 4: Supervisory thresholds

It is established supervisory thresholds in the shareholding of a bank to allow the Central Bank

10° **Cession de l'actif et du passif:** Le fait de céder l'actif et le passif de la banque cédante à la banque acquérante;

CHAPITRE II: CONDITIONS D'AUGMENTATION ET D'ACQUISITION D' ACTIONS DANS UNE BANQUE

Article 3: Restrictions sur la détention d'actions dans une banque

Une personne physique, y compris sa partie liée ou une personne morale, détenue ou contrôlée par une personne autre qu'une institution financière réputée ou une entreprise publique réputée autorisée par la Banque Centrale ne doit pas posséder ou acquérir directement ou indirectement plus de vingt-cinq pour cent (25%) des actions d'une banque.

Les dispositions du premier paragraphe du présent article ne s'appliquent pas au Gouvernement Rwandais et à ses institutions. Il ne s'applique pas non plus aux gouvernements étrangers, aux institutions internationales et à toute autre personne, à la condition qu'ils aient été approuvés par la Banque Centrale.

Article 4: Seuils de contrôle

Il est établi des seuils de contrôle dans l'actionnariat d'une banque pour permettre à la

Nkuru ikora ikurikirana ry'impinduka mu miterere y'imigabane ya banki.

Ibipimo mu ikurikirana mu byerekeye kugira imigabane ku bireba aya mabwiriza rusange bihwanye n'uruhare rugaragara mu migabane cyangwa inyungu mu igenzura.

Ingingo ya 5 : Isaba rikozwe na banki

Banki, mu izina ry'umuntu ushaka kongera, guhabwa cyangwa gutanga imigabane ihwanye n'uruhare rugaragara mu migabane, isaba Banki Nkuru mu nyandiko isobanura birambuye imiterere y'iyongera, igura cyangwa iherekanya ndetse n'andi makuru yose ashobora gusabwa na Banki Nkuru.

Banki itanga amakuru yose yerekeye umuntu ushaka kongera, kugura cyangwa kugurisha imigabane nk'uko biteganyijwe mu Mugereka wa 3 iyo ari sosiyete n'Umugereka wa 4 iyo ari umuntu bwite, yose iri mu Mabwiriza yerekeye ibisabwa mu kwemerera amabanki gukora. Banki itanga ibisobanuro birambuye byerekeye ingaruka kuri ba nyiri imigabane ba banki no ku miterere y'imikorere zaterwa n'iyongera, iyegukana cyangwa igurisha ry'imigabane risabwa.

Banki itanga kandi ibimenyetso byerekana ubushobozi bw'usaba mu byerekeye imari ndetse

to carry out a follow-up of the modification of the shareholding structure of a bank.

The supervisory thresholds of shareholding in respect of this regulation is equivalent to significant holding or controlling interest.

Article 5: Bank application

A bank shall, on behalf of a person who is seeking to increase, acquire or transfer shares equivalent to significant holdings or controlling interests, apply in writing to the Central Bank providing details on the nature of the increase, acquisition or transfer and any such information that may be requested by the Central Bank.

A bank shall provide all information in respect of a person who is seeking to increase, acquire or alienate shares as specified in the Appendix 3, if corporate and Appendix 4 if a natural person of Regulation on licensing conditions of banks. The bank shall also provide details of the impact on its ownership and operational structure that will result from the proposed increase, acquisition or alienation of shares.

The bank shall also provide the proof of financial strength and ability of the applicant to provide additional capital if needed.

Banque Centrale d'effectuer un suivi de modification de la structure de l'actionariat d'une banque.

Les seuils de contrôle de l'actionariat pour ce qui est du présent règlement sont équivalents à des participations importantes ou à un intérêt de contrôle.

Article 5: Demande faite par la banque

La banque doit, pour le compte de la personne qui désire augmenter, acquérir ou transférer des actions équivalentes à des participations importantes ou à un intérêt de contrôle, adresser une demande écrite à la Banque Centrale en donnant les détails sur la nature de l'augmentation, de l'acquisition ou du transfert et toute autre information pouvant être demandée par la Banque Centrale.

La banque doit fournir toutes les informations à l'égard de la personne qui désire augmenter, acquérir ou aliéner les actions tel que spécifié à l'Annexe 3 et l'Annexe 4, lorsqu'il s'agit respectivement d'une société et d'une personne physique tel que spécifié dans le Règlement portant conditions d'agrément des banques. La banque doit aussi fournir des détails de l'impact sur sa possession et sa structure opérationnelle qui résultera du projet d'augmentation, d'acquisition ou transfert des actions.

La banque doit aussi fournir la preuve de la capacité financière et de la possibilité du requérant

n'ubushobozi bwo gutanga imari y'inyongera mu gihe bibaye ngombwa.

Gutanga amakuru ayo ari yo yose atari ukuri cyangwa ayobya bituma usaba yitwa ko atari umuntu ubikwiye kandi ubishoboye, bigize impamvu yo kwanga isaba ryo kongera, guhabwa cyangwa gutanga imigabane.

Uretse ibisabwa bivuzwe hejuru, umunyamigabane mushya agomba gutangaza ko amafaranga ateganya gutanga cyangwa ishoramari ateganya gukora bidakomoka ku bikorwa bitemewe n'amategeko, ku byaha n'ibikorwa bikemangwa nk'uko biteganywa mu Mugereka wa 5 w'Amabwiriza yerekeye ibisabwa mu kwemerera amabanki gukora.

Banki igomba kumenyesha Banki Nkuru ikindi gikorwa cyose cyo kongera, guhabwa cyangwa gutanga imigabane iri muni y'uruhare rugaragara mu migabane.

Ingingo ya 6: Impamvu zishoboka mu kwanga isaba ryo kongera, kwegukana no guhererekanya imigabane

Banki Nkuru ishobora kwanga kwemeza iyongera iryo ari ryo ryose, iyegukana cyangwa ihererekanya ry'imigabane cyangwa inyungu z'igenzura mu gihe:

- 1° ryabuza ubuziranenge mu micungire ya banki cyangwa ubushobozi mu byerekeye imari;

The submission of any untrue or misleading information shall render the applicant a person not fit and proper and shall constitute grounds for rejection of the application for the increase, acquisition or alienation of shares.

In addition to above requirements, a new shareholder shall submit a statement to the effect that the proposed funding or investment is not from illegal, criminal and suspicious activities as provided for in appendix 5 of the regulation on licensing conditions for banks.

A bank shall notify to the Central Bank any other transaction on the increase, acquisition or transfer of shares that is below the significant holdings.

Article 6: Potential grounds for rejection of request for increase, acquisition or transfer of shares

The Central Bank may refuse to authorize any increase, acquisition or transfer of shares or controlling interests that would:

- 1° compromise the quality of the bank's management or its financial soundness;

de fournir des capitaux supplémentaires, si nécessaire.

La présentation de toute information fausse ou trompeuse rend le requérant une personne non convenable et compétente et constitue un motif de rejet de la demande pour l'augmentation, l'acquisition ou transfert d'actions.

En plus des exigences ci-dessus, le nouvel actionnaire doit déclarer que le financement ou l'investissement proposé ne provient pas d'activités illégales, criminelles ou suspectes, comme le prévoit l'Annexe 5 du Règlement portant conditions d'agrément des banques.

Une banque doit notifier à la Banque Centrale toute autre opération d'augmentation, d'acquisition ou de transfert d'actions inférieure au participation

Article 6: Motifs potentiels de rejet d'une demande d'augmentation, d'acquisition ou de transfert d'actions

La Banque Centrale peut refuser d'autoriser toute augmentation, acquisition ou transfert d'actions ou d'intérêts de contrôle qui:

- 1° compromettrait la qualité de la gestion de la banque ou sa solidité financière;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- | | | |
|---|---|---|
| 2° ryabangamira inyungu z'ababikije muri banki n'inyungu rusange; | 2° jeopardize the interests of the bank's depositors and the public interest; | 2° mettrait en péril les intérêts des déposants de la banque et l'intérêt public; |
| 3° ryabuza imikurikiranire nyayo ya banki ukwayo cyangwa ihujwe n'izindi; | 3° hinder effective supervision of the bank on solo or on consolidated basis; | 3° entraverait une supervision efficace de la banque á base individuelle ou consolidée; |
| 4° ryabangamira urwego rw'amabanki muri rusange. | 4° be detrimental to the banking sector in general; | 4° est préjudiciable au secteur bancaire en général. |

Banki Nkuru ifite ububasha bwo kwanga umushinga uwo ari wo wose w'impinduka ku banyamigabane bafite uruhare rugaragara, harimo uburenganzira bwa ba nyir'imigabane ku musaruro wayo cyangwa inyungu mu igenzura rya banki, cyangwa kubabuza uburenganzira bwo gutora ku bireba ibikorwa by'ishoramari mu rwego rwo kureba ko impinduka iyo ariyo yose ku banyamigabane bafite uruhare rugaragara yujuje ibigenderwaho ugereranyije n'ibyubahirizwa mu kwemerera amabanki gukora.

The Central Bank has the power to reject any proposal for a change in significant ownership, including beneficial ownership, or controlling interest, or prevent the exercise of voting rights in respect of such investments to ensure that any change in significant ownership meets criteria comparable to those used for licensing of banks.

La Banque Centrale a le pouvoir de rejeter toute proposition de changement de possession importante, y compris l'usufruit, ou des intérêts de contrôle, ou d'empêcher l'exercice des droits de vote à l'égard de tels investissements pour faire en sorte que tout changement de propriété importante réponde à des critères comparables à ceux utilisés pour l'agrément des banques.

Ingingo ya 7: Isuzuma ryihariye ry'iyegukana ry'imigabane myinshi mu itsinda rya banki

Article 7: Specific review of major acquisitions in the banking group

Article 7: Examen spécifique des principales acquisitions du groupe bancaire

Banki Nkuru isuzuma iyegukana ry'imigabane myinshi rikozwe n'ibindi bigo bigize itsinda rya banki kugira ngo :

The Central Bank shall review major acquisition by other entities in banking group :

La Banque Centrale examine les principales acquisitions des actions par d'autres entités du groupe bancaire pour:

- | | | |
|--|---|---|
| 1° imenye niba iyo migabane itatuma banki ihura n'ingorane zitari ngombwa cyangwa ibangamira igenzura rikozwe neza ; | 1° determine that these shares do not expose the bank to any undue risks or hinder effective supervision; | 1° déterminer si ces actions n'exposent pas la banque à des risques indus ou n'entravent une surveillance efficace; |
|--|---|---|

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

2° imenye, igihe bibaye ngombwa, ko iyi migabane mishya iguzwe itazabangamira ishyirwa mu bikorwa riboneye ry'ingamba zo gukosora ibitagenda neza mu gihe kiri imbere.

2° determines, where appropriate, that these new acquisitions will not hinder future effective of implementation of corrective measures.

2° déterminer, le cas échéant, si ces nouvelles acquisitions ne feront pas obstacle à la mise en œuvre effective des mesures correctives à l'avenir.

Banki Nkuru igomba, igihe bibaye ngombwa, kubonera umuti ukwiye izo ngorane banki ihuye na zo zikomotse ku iyegukana ry'iyi migabane.

The Central Bank where necessary, shall effectively address the risks to the bank arising from such acquisitions.

La Banque Centrale doit, le cas échéant, aborder efficacement les risques pour la banque qui découlent de ces acquisitions.

Hashingiwe ku gika cyo hejuru, banki iri mu itsinda ry'amabanki igomba kumenyesha Banki Nkuru iyegukana iryo ari ryo ryose riteganyijwe mu itsinda rya banki.

Based on the above paragraph, a bank belonging to a banking group shall notify to the Central Bank any acquisition being proposed in the banking group.

Sur la base du paragraphe ci-dessus, une banque appartenant à un groupe bancaire doit informer la Banque Centrale de toute acquisition envisagée dans le groupe bancaire.

Muri iyi ngingo, iyegukana ry'imigabane myinshi bisobanura igikorwa gishobora gutuma habaho iyegukana rya 5% by'itsinda rya banki haba ku buryo butaziguye cyangwa buziguye.

For the purpose of this article, major acquisition means a transaction that may lead to the acquisition of 5% of the banking group either directly or indirectly.

Aux fins du présent article, on entend par « acquisition majeure » une transaction pouvant aboutir à l'acquisition directe ou indirecte de 5% du groupe bancaire.

Ingingo ya 8: Kwemerera burundu iyongera, iyegukana cyangwa ihererekanya ry'imigabane

Article 8: Final approval of the increase, acquisition or transfer of shares

Article 8: Approbation définitive de l'augmentation, de l'acquisition ou du transfert d'actions

Mu gihe Banki Nkuru ibona ko izemera iyongera, iyegukana cyangwa ihererekanya ry'imigabane, imenyesha usaba kugira ngo ayishyikirize icyemezo gishya cy'ishingwa rya banki n'imiterere mishya y'imigabane mbere yo kwemererwa.

In case, the Central Bank is satisfied that it will approve the increase, acquisition or transfer of shares, it shall inform the applicant to submit the new certificate of incorporation and the new structure of shareholding before granting the approval.

Dans le cas où la Banque Centrale estime qu'elle approuvera l'augmentation, l'acquisition ou le transfert d'actions, elle informe le requérant pour que celui-ci présente le nouveau certificat de constitution et la nouvelle structure de l'actionariat avant d'accorder l'approbation.

Ingingo ya 9: Ibindi bisabwa byihariye ku ihererekanya ry'uruhare rugaragara mu migabane no mu nyungu z'igenzura

Banki Nkuru ihabwa n'amabanki, binyuze muri raporo ngarukagihe cyangwa amasuzuma abera aho amabanki akorera, amazina n'umutungo w'abanyamigabane bose bafite uruhare runini mu migabane cyangwa bashobora gutuma banki ifata ibyemezo bo bishakiye, harimo imyirondoro y'abafite uburenganzira ku musaruro w'imigabane yabo ifitwe n'abo yagenewe, abayirinze kandi binyuze mu buryo bushobora kwifashishwa mu guhishira uburenganzira ku mutungo.

Banki Nkuru ifite ububasha bwo gufata ibyemezo bikwiriye kugira ngo ihindure, iteshe agaciro cyangwa ibonere umuti impinduka y'igenzura yabayeho umugenzuzi atabanje kubimenyeshwa cyangwa kubyemeza.

Amabanki agomba kumenyesha Banki Nkuru akimenya amakuru ayo ariyo yose y'ingirakamaro ashobora kugira ingaruka mbi ku kuba ufite uruhare rugaragara mu migabane abikwiriye cyangwa ari uruhande rufite inyungu mu igenzura rya banki.

Bitabagamiye ingingo zavuzwe hejuru, banki igomba kumenyesha Banki Nkuru impinduka iyo ariyo yose y'imiterere y'imigabane.

Article 9: Other specific requirements on the transfer of significant holding and controlling interests

The Central Bank obtains from banks, through periodic reporting or on-site examinations, the names and holdings of all significant shareholders or those that exert controlling influence, including the identities of beneficial owners of shares being held by nominees, custodians and through vehicles that might be used to disguise ownership.

The Central Bank has the power to take appropriate action to modify, reverse or otherwise address a change of control that has taken place without the necessary notification to or approval from the supervisor.

Banks shall notify to the Central Bank as soon as they become aware of any material information, which may negatively affect the suitability of a significant shareholder or a party that has a controlling interest.

Without prejudice to the above provisions, a bank shall notify to the Central Bank any change in the shareholding structure.

Article 9: Autres exigences spécifiques concernant le transfert d'importantes participations et d'intérêts de contrôle

La Banque Centrale obtient des banques, par le biais de rapports périodiques ou d'examens sur les lieux, les noms et les participations de tous les actionnaires importants ou ceux exerçant une influence de contrôle, y compris l'identité des usufruitiers des actions détenues par les mandataires, les dépositaires et à travers des moyens qui pourraient être utilisés pour dissimuler la propriété.

La Banque Centrale a le pouvoir de prendre les mesures qui s'imposent pour modifier, annuler ou aborder un changement de contrôle survenu sans que le superviseur ait été préalablement informé ou approuvé.

Les banques doivent informer la Banque Centrale dès qu'elles ont connaissance de toute information importante susceptible d'avoir une incidence défavorable sur l'aptitude d'un actionnaire important ou d'une partie qui détient un intérêt de contrôle.

Sans préjudice des dispositions ci-dessus, une banque doit informer la Banque Centrale de toute modification de la structure de l'actionnariat.

**UMUTWE WA II: IBISABWA MU
KWIHUYA CYANGWA MU
KWIBUMBIRA HAMWE**

**CHAPTER II: REQUIREMENTS FOR
MERGER OR AMALGAMATION**

CHAPITRE II: CONDITIONS DE FUSION

Ingingo ya 10: Ibikorikizwa mu isaba

Isaba rigomba kuba riherekejwe na raporo ibigenewe yashyizweho umukono n'Abayobozi Bakuru b'amabanki yakoze amasezerano yo kwihuza cyangwa kwibumbira hamwe kandi iyo raporo igomba kuba igizwe nibura n'ibikorikira:

- 1° inyandiko-mvugo z'inteko rusange y'abanyamigabane ya buri banki bireba igaragaza ibyemezo byo kwibumbira hamwe hamwe n'ibyunvikanyweho n'ibisabwa mu masezerano bijyana;
- 2° kopi y'ibyemezo by'inama z'ubutegetsi z'amabanki yose bireba yemeza ibumbira hamwe risabwa;
- 3° igezura ry'amakonti riheruka ry'amabanki yose arebwa n'ibumbira hamwe zihurutse kugenzurwa, kopi ya raporo zahujwe z'amabanki zemejwe mu buryo busabwa n'ikigo cyigenga cy'abagenzuramutungo ku itariki y'isaba ry'urushya;
- 4° inyandiko y'ubwumvikane bwo gushyiraho banki nshya n'amategeko shingiro ya banki ivutse;

Article 10: Application procedures

The application must be accompanied with a due diligence report signed by Managing Directors of the banks involved in the transaction and the report should at a minimum contain the following:

- 1° an extract of minutes of the general meeting of the shareholders of each of the banks involved in passing the resolutions to merge and terms and conditions of the relevant agreement;
- 2° a copy of resolutions of the board of directors of all the participating banks approving the proposed merger;
- 3° latest audited accounts for all the banks involved in the merger, a copy of consolidated accounts of banks duly certified by an independent firm of auditors as at the date of application for approval;
- 4° memorandum and articles of association of the resulting bank;

Article 10: Procédures de demande

La demande doit être accompagnée par un rapport de diligence dûment signé par les Directeurs généraux des banques concernées par la transaction et doit comprendre au moins les éléments suivants:

- 1° un extrait des procès-verbaux des réunions de l'assemblée générale des actionnaires de chaque banque concernée ayant adopté les résolutions de fusion ainsi que les termes et conditions de l'accord ;
- 2° une copie des résolutions des conseils d'administration de toutes les banques concernées approuvant le projet de fusion ;
- 3° les comptes audités les plus récents pour toutes les banques impliquées dans la fusion, une copie des comptes consolidés des banques dûment certifiés par un cabinet d'audit indépendant à la date de demande d'approbation;
- 4° les statuts de la banque issue de la fusion;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- | | | |
|---|---|--|
| 5° inyandiko y'imiterere n'ibigamijwe n'ibumbira hamwe na kopi y'amasezerano ateganywa ku ibumbira hamwe cyangwa iyegukana; | 5° a statement of the nature and objectives of the merger and a copy of the proposed agreement for the merger or acquisition; | 5° la déclaration de la nature et des objectifs de la fusion et une copie du contrat proposé de la fusion ou de l'acquisition; |
| 6° iteganyamari ku myaka itatu ya mbere y'ibikorwa nyuma y'amasezerano y'ibumbira hamwe; | 6° financial projections for the first three years of operation after merging transaction; | 6° les projections financières pour les trois premières années d'activité suivant l'opération de fusion; |
| 7° umushinga urambuye werekeye uburyo bwo gukora isuzumagaciro n'urikora kimwe n'imiterere ya banki ivutse; | 7° proposed details of the method of valuation and the valuer and proposed organization structure of the resulting bank; | 7° la proposition détaillée de la méthode d'évaluation et l'évaluateur ainsi que le cadre organique proposé de la banque issue de la fusion; |
| 8° umushinga w'imiterere y'imigabane, y'inama y'ubuyobozi n'ubuyobozi bukuru ; | 8° proposed shareholding structure; board of directors and executive senior management; | 8° la proposition de la structure de l'actionnariat, du conseil d'administration et la direction générale; |
| 9° imiterere mishya y'abakozi nyuma ya gahunda y'ibumbira hamwe ; | 9° proposed staff rationalization of post-merger program; | 9° la proposition de rationalisation du personnel après le programme de fusion ; |
| 10° isuzuma ry'ingaruka ku iyishyurwa ry'imisoro biturutse kuri icyo gikorwa; | 10° assessment of tax implications of the transaction; | 10° l'évaluation des implications fiscales de la transaction; |
| 11° ibidateganyijwe mu bikorwa na gahunda y'imirimo by'imenyekanishabikorwa; | 11° operational contingencies and marketing plan; | 11° les imprévus opérationnels et le plan de marketing; |
| 12° gahunda ngenamikorere ikubiyemo imicungire y'ikomeza-mirimo, uburyo bw'ikoranabuhanga bugomba kwemezwa; | 12° business strategy plan including: Business Continuity Management; IT system to be adopted; | 12° le plan stratégique des activités y compris la gestion de la continuités des activités, le système de la technologie de l'information à adopter; |
| 13° raporo y'isuzuma ku byerekeye amategeko yita ku mpande zose | 13° legal due diligence covering all areas of any legal concerns that may face the | 13° le rapport d'évaluation juridique couvrant les domaines de tout problème juridique auxquels |

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

z'ibibazo byerekeye amategeko banki ivutse yahura na byo hakubiyemo ibisobanuro ku manza zihari n'izishobora kuvuka;

resulting bank with specification on current litigations and anticipated litigation;

la banque issue de la fusion peut rencontrer en spécifiant les litiges en cours et les litiges prévisibles;

14° izina riteganywa kuzakoreshwa mu gihe izina rihindutse;

14° the name under which they intend to use in case of name change;

14° le nom qu'ils ont l'intention d'utiliser en cas de changement de nom;

15° gahunda y'imenyekanisha igenewe rubanda.

15° communication plan to the public

15° le plan de communication au public.

Ingingo ya 11: Isuzuma ribanziriza kwemererwa

Article 11: Pre- approval assessment

Article 11: Évaluation préalable à l'approbation

Banki Nkuru ntiyemera igikorwa cyo kwibumbira hamwe kwa banki keretse iyo ibona ko:

The Central Bank shall not grant an approval to the merger transaction unless it is satisfied that:

La Banque Centrale ne peut approuver la transaction de fusion que si elle estime que:

1° ikomatanya cyangwa ukwibumbira hamwe bivugwa bitabangamiye inyungu za rubanda;

1° the merger or amalgamation in question will not be detrimental to the public interest;

1° la fusion en question ne porte préjudice à l'intérêt général;

2° igikorwa kiri hagati y'amabanki gusa; kandi banki nshya ifite ubushobozi bwo gukomeza gukora;

2° transaction is of banks only; and the new bank will be viable;

2° la transaction concerne uniquement les banques; et que la nouvelle banque est viable;

3° igikorwa usaba ateganya gukora kiri mu bigengwa n'itegeko rigena imitunganyirize y'imirimo y'amabanki;

3° the business proposed by the applicant is part of that of an institution governed by the Banking Law;

3° l'activité que le requérant propose de mener fait partie de celles d'une institution régie par la loi portant organisation de l'activité bancaire;

4° igikorwa kitazabangamira igenzura rikozwe neza rya banki ukwayo cyangwa ihujwe n'izindi;

4° the transaction will not hinder effective supervision of the bank on solo and consolidated basis;

4° la transaction n'empêchera pas une supervision efficace de la banque sur une base individuelle ou consolidée;

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- | | | |
|---|--|---|
| 5° kitazabangamira urwego rw'amabanki muri rusange; | 5° it will not be detrimental to the banking sector in general; | 5° ne sera pas préjudiciable au secteur bancaire en général; |
| 6° buri muntu wese usabirwa ko yaba mu nama y'ubutegetsi cyangwa umukozi mukuru w'ikigo kivutse agomba kuba akwiriye uwo mwanya hakurikijwe ibigenderwaho biri mu Mabwiriza yerekeye ibisabwa mu kwemerera amabanki gukora; | 6° Every person proposed as a director or senior manager in the new organization complies with "Fit and Proper" criteria in accordance with the Regulation on licensing conditions of banks; | 6° toute personne proposée en qualité d'administrateur ou cadre dans la nouvelle organisation remplit les critères de compétence prévus par le règlement portant conditions d'agrément des banques; |
| 7° banki ivutse igomba kubahiriza ibipimo ngenderwaho nk'uko bisabwa na Banki Nkuru. | 7° The resulting bank shall comply with all prudential norms as required by the Central Bank. | 7° la banque issue de la fusion doit être en conformité avec toutes les normes prudentielles exigées par la Banque Centrale. |

Ingingo ya 12: Igisubizo ku isaba

Banki Nkuru, mu gihe cy'amezi atatu imaze kwakira inyandiko zuzuye zisaba, ikora iperereza ikanafata icyemezo ku isaba.

Mu cyemezo Banki Nkuru ifata, ishobora:

- 1° gutanga icyemezo mu gihe ibona ko isaba ryujuje ibisabwa;
- 2° gutanga icyemezo habanje kuzuzwa ibindi yabona ko ari ngombwa;
- 3° kwimana icyemezo ku mpamvu zigomba gutangazwa mu nyandiko imenyeshya icyemezo cyangwa ibaruwa yo kwanga gutanga icyemezo.

Article 12: Responding to the application

The Central Bank shall, within three months after receipt of a complete application, investigate and take a decision to the application.

The decision of the Central Bank may:

- 1° grant the approval if it is satisfied that the application satisfies the requirements;
- 2° grant the approval subject to the fulfilment of certain conditions that it may deem necessary;
- 3° refuse to grant the approval for reasons that shall be stated in the notice of decision or letter of refusal.

Article 12: Réponse à la demande

La Banque Centrale doit, endéans trois mois après la réception d'une demande complète, enquêter et prendre une décision sur la demande:

La décision de la Banque Centrale peut:

- 1° accorder l'approbation si elle estime que la demande remplit les conditions;
- 2° Donner l'accord sous réserve de remplir d'autres conditions qu'elle juge nécessaires;
- 3° refuser d'accorder l'homologation pour des raisons qui figureront dans l'avis de décision ou la lettre de refus.

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

Banki Nkuru imenyeshya usaba mu nyandiko umwanzuro wayo wo gutanga cyangwa kwimana icyemezo.

Inyandiko imenyeshya umwanzuro wo kwimana icyemezo igaragaza impamvu zashingiweho.

Ingingo ya 13: Kwemerera ukwibumbira hamwe

Mu gihe Banki Nkuru ibona ko izemerera burundu ukwibumbira hamwe cyangwa ukwibumbira hamwe, imenyeshya usaba ko ayishyikiriza icyemezo gishya cy'ishingwara ry'ikigo, imiterere mishya y'imigabane n'iyemererwa yahawe n'urwego rubifitiye ububasha mbere yo kwemererwa.

Ingingo ya 14: Ibisabwa nyuma yo kwibumbira hamwe

Uburenganzira, imyenda n'imyorohereze ya serivisi byose bihabwa sosiyeti yavuye mu ikomatanya harimo n'imyorohereze ya za banki bakorana byegurirwa banki nshya ndetse n'ikodesha-gurisha cyangwa ikodesha-mari.

Banki ivutse imenyeshya rubanda impinduka iyo ariyo yose yavuye mu gikorwa ishobora kubagiraho ingaruka.

Ingingo ya 15 : Ibikwa ry'ibitabo

Ni ngombwa kureba ko :

The Central Bank shall inform the applicant, in writing, of its decision to grant or refuse to grant the approval.

A notice communicating the decision not to grant an approval shall state the grounds upon which it is based.

Article 13: Final approval of the merger or amalgamation

In case, the Central Bank is satisfied that it will approve merger or amalgamation, it shall inform the applicant to submit the new certificate of incorporation, the new shareholding structure and approval from the competent authority before granting the approval.

Article 14: Post merger or amalgamation requirements

All rights, liabilities and facilities enjoyed by the merging companies, including correspondent banking facilities will need to be transferred to the new entity and any hire purchase or finance leases will need to be assigned or transferred.

The resulting bank shall inform the public on any change that resulted in the transaction that may affect them.

Article 15: Maintenance of Records

It is essential to ensure that:

La Banque Centrale doit, par écrit, informer le requérant de sa décision d'octroi ou de refus d'accorder l'approbation.

Une notification de décision de rejet doit indiquer les motifs sur lesquels elle est fondée.

Article 13: Approbation définitive de la fusion

Lorsque la Banque Centrale estime qu'elle approuvera la fusion, elle informe le requérant pour soumettre le nouveau certificat de constitution, la nouvelle structure de l'actionariat et de l'approbation de l'autorité compétente avant d'accorder l'approbation.

Article 14: Conditions exigées après la fusion

Tous les droits, obligations et facilités dont jouissent les sociétés qui fusionnent, y compris les facilités des banques correspondantes, sont cédés à la nouvelle entité ainsi que toute location-vente ou location-financement.

La banque issue de la fusion informe le public de tout changement qui a résulté de la transaction qui pourrait les affecter.

Article 15: Tenue des registres

Il est essentiel de s'assurer que:

Official Gazette no. Special of 12/04/2019

- | | | |
|---|--|---|
| 1° uburyo bwiza bw'ibaruramutungo n'ibikurikizwa bihari; | 1° the right accounting systems and procedures are in place. | 1° les procédures et systèmes comptables adéquats sont en place ; |
| 2° ibitabo by'ibaruramari by'ikigo cyatanzwe mu ikomatanya bizafungwa; | 2° books of the entity being absorbed will be closed; | 2° les livres de l'entité absorbée seront fermés ; |
| 3° amakonti yose muri banki, amadosiye yerekeye imisoro ku nyungu, dosiye yerekeye imisoro itangwa hakurikijwe ibyinjiye n'ibindi byarangiye cyangwa byahererekanyijwe; | 3° all bank accounts, income tax file, pay as you earn file, and others have been closed and/or transferred; | 3° tous les comptes bancaires, le dossier d'impôt sur le revenu, le dossier de taxe proportionnel sur le revenu et autres ont été clôturés et / ou cédés; |
| 4° agatabo kerekeye Politiki n'ibikurikizwa byavuguruwe biranahuzwa. | 4° policy and procedures manual have been reviewed or consolidated. | 4° la politique et le manuel des procédures ont été révisés ou consolidé. |

UMUTWE WA III : IBIHANO N'INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 17: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange

Amabwiriza N° 05/2011 yerekeye ikomatanya n'igurwa ry'amabanki n'ingingo zose z'amabwiriza abanziriza aya kandi zinyuranyije na yo zivanyweho.

Ingingo ya 18: Itegurwa n'isuzumwa ry'aya Mabwiriza rusange

Aya Mabwiriza rusange yateguwe, asuzumwa kandi yemezwa mu rurimi rw'Icyongereza

CHAPTER III: PENALTIES AND FINAL PROVISIONS

Article 17: Repealing provisions

The regulation N°05/2011 on mergers and acquisition of banks and all prior provisions contrary to this Regulation are hereby repealed.

Article 18: Drafting and consideration of this Regulation

This Regulation was prepared, considered and approved in English.

CHAPTER III: SANCTIONS ET DISPOSITIONS FINALES

Article 17: Dispositions abrogatoires

Le règlement N° 05/2011 relatif à la fusion et à l'acquisition des banques et toutes les dispositions antérieures contraires au présent règlement sont abrogées.

Article 18: Initiation et examen du présent règlement

Le présent règlement a été initié, examiné et approuvé en anglais.

Ingingo ya 19: Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Guverineri

Article 19: Commencement

This regulation shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Done in Kigali, on 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Governor

Article 19: Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Fait à Kigali, le 19/3/2019

(sé)
RWANGOMBWA John
Gouverneur

GUKOSORA/ERRATUM

Itegeko no.75/2018 ryo ku wa 07/09/2018 rigena inkomoko y'imari n'umutungo by'inzeho z'imitegekere y'igihugu zegerejwe abaturage, ryasohotse mu Igazeti ya Leta no.44 yo ku wa 29/10/2018	Law no.75/2018 of 07/09/2018 determining the sources of revenue and property of decentralized entities, published in Official Gazette no.44 of 29/10/2018	Loi no.75/2018 du 07/09/2018 déterminant les sources de revenus et du patrimoine des entités décentralisées, publiée au Journal Officiel no.44 du 29/10/2018
Ku rupapuro rwa 10: <u>Ahanditse:</u> ITEGEKO N°75/2018 RYO KU WA 07/08/2018	On page 10: <u>Where it is written:</u> LAW N°75/2018 OF 07/08/2018	A la page 10: <u>Là où c'est écrit:</u> LOI N°75/2018 DU 07/08/2018
<u>Kwandika:</u> ITEGEKO N°75/2018 RYO KU WA 07/09/2018	<u>Write:</u> LAW N°75/2018 OF 07/09/2018	<u>Ecrire:</u> LOI N°75/2018 DU 07/09/2018